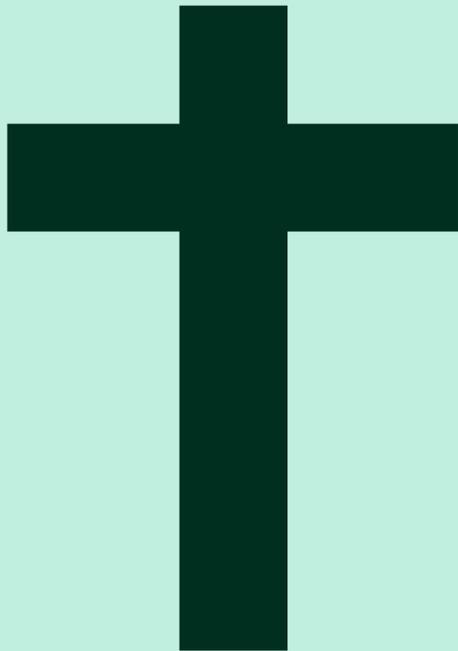


Біблія про
закарпатцько романо
чіб



The Gospel According to Luke in the Carpathian Romani
language of Ukraine: Біблія про закарпатцько романо чіб

Біблія про закарпатцько романо чіб
The Gospel According to Luke in the Carpathian Romani language of Ukraine: Біблія про
закарпатцько романо чіб

copyright © 2021 Pioneer Bible Translators

Language: Romanes (Romani, Carpathian)

Contributor: Pioneer Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents.

For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-04-13

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 14 Apr 2023

60ef1f4a-3d64-57d2-a9c9-ab4f9ce0afb8

Contents

Лукастар	1
--------------------	---

Радишагоскоро Гійрос ле Лукастар

Драге пграла те пгня!

Тумен канакє лікерен андро васта Євангеліє, Радишагоскоро Гійрос. Ода гійрос вакерел пало ода, со дуй езера берш одалеске пре пгув авля Ісус Хрістос, Саво відчінеласпес Светоскоро Спасітеліс. Ов дживелас аменца, сасарелас те сікавелас ле манушен, пребачінелас ленгере бійне, мувля важо саворе мануша і дживділя аврі. Ов пгня, со минг екгвар вісареласпес андре ада светос. Євангелії першівар есас пісіме андро першо векос про гречесько чіб. Штар Євангелії, кніжка ле «Апостоленгері бувті» пало ода, сар увліля і баролас кгангейрі, саві патялас андро Дейл те андро Ісус, ліла, саве есас пісіме ле Ісусоскере сікаденца, а те «Откровеніє», — саворе кадала кніжкі есас іскінде андре екг, і дадіве амен прінджярас лен сар «Нейво Заветос».

Пало чірлатуно вакерібе, євангеліє, саво тумен лікерен андро васта, пісіндя Лука, патівало докторіс. Кана о Лука авля ко Дейл, ов ачіля екг одалендар, саво савора ілега патялас андро Дейл, і на екгвар провадзінелас ле апостоліс Павлос андро лескоро місіонерсько совгалніпе. Радишагоскоро Гійрос Лука пісінелас першівар ко годявер грекос Теофіл, гой те сікавен леске, ко айсо есас Ісус, і со Ов кердя пріг о мануша. Лука постаріндяпес те пгучкерен ле манушендар, ко дикгля о дживіпе те совгалніпе ле Ісусоскоро пре пгув, гой те іскіден андре екг саворо, со пісіме пал Лесте. Саворо, со ов доджянляпес, Лука пісіндя андро пескоро Євангеліє машкар 60-65 берша пало увліпе Хрістоскоро. Екг англедер андре кніжка євангелістас вакерел пало Іоанноскоро Боладоскоро совгалніпе те пало ода, со обачіляпес, кана увліля Ісус Хрістос. Лука вакерел пало ода, сар дживелас Ісус Спасітеліс, і спгандел одалега, со обачіляпес андре одала берша. Авка ов сікавел, со Дейл ачіля манушега андро пескоро тган і андре пескері овра.

Амен ілестар палікерас саворенгє, ко керелас бувті, гой те мукен аврі кадї кніжка, одаленгє, ко преліджялас ла і ко предикгелас ла, і буте роменгє, саве доджянлепес пале кадї кніжка і дотгоде пескері говді, гой ой тийл кійсно. Іген туменгє палікерас!

Те благословінел тумен о Дейл!

Патівага кє туменде,

Організація «Перекладачі Біблії України»

¹ Авка, сар іма бутджяне кездинде те пісінкерен пал ода, со обачіляпес машкар аменде, ² сар аменгє передине одала, саве дикгле ода англунестар і саве есас совгі про Лав. ³ Авка, те ме рішіндьюм міште те предикген агорестар шорос-шоростар те пісінен туке, драго Теофіл, ⁴ гой ту те джянес ода сікавібе, саво ту хундял, ода гін чачібе.

О ангелос вакерел ко Захарія, со увльола Іоанн

⁵ Андро одала дівеса, кана есас о Ірод краліс андре Іудея, дживелас екг рашай про нав Захарія. Ов есас ле Авіоскере рашаендар. А лескері ромні есас ле Аароноскере файтостар, нав лаке есас Єлізавета. ⁶ Оне дувджяне санас чачібнаскере англал о Дейл, і іген фес долікеренас саворе заповіді Раескере, і дживенас пал Лескоро лав. ⁷ Кє ленде на есас чаве: Єлізавета нашій ачіля пгарі, і дувджяненгє есас іма бут берша.

⁸ Екгвар, кана есас овра те совгалінен ле Захаріяскере рашаенгє, ов совгалінелас англал о Дейл. ⁹ Пал пескоро обичай, рашая чіде жребій, і Захарія маїндя те заджян андро Раескоро храмос те тгувінен сагошно тгув. ¹⁰ І акор, сар тгувінелас о сагошно тгув ле Девлеске, саворо нийпос модлінеласпес аврунестар. ¹¹ А сікадяпес леске ангелос Раескоро, і тердьюлас пре чачі сийра ле алтаріске кай тгувісальюлас. ¹² Сар лес дикгля о Захарія, чудаліндяпес і іген даранділя. ¹³ Та о ангелос леске пгня:

— На дара, Захарія, бо тийрі молітва шунді, а те тийрі ромні Єлізавета ловтярела туке ле час, і ту дега леске о нав Іоанн. ¹⁴ І ейла тут барі бахт те радишагос. І бутджяне радисальона, сар ов увльола, ¹⁵ бо ов ейла баро англал о Рай. І на піела е мол, ані нісаво матяркердо піїбе. А іма андрал о пгер пескера дакоро ейла пгердо ле Свентне Духога. ¹⁶ А бутджянен ле Ізраельоскере нийпостар вісарела ко ленгєро Рай, о Дейл. ¹⁷ Ов джяла англал Лесте андро духос те андре зор Іліяскері, гой те вісарен о іле даденгєре ко чаве, а кадален, саве на шунен, — годяверіпе ле чачібнаскере манушен, те кійсітинен о нийпос кє оди оврі, сар авела о Рай.

¹⁸ Та о Захарія пгня ле ангелоске:

— Пал состе ме ода прінджярава? Бо ме іма сом пгуро, і мійрі ромні іма андро берша.

¹⁹ Акор леске о ангелос отпгня:

— Ме сом ангелос Гаврііл, ода, саво тердбол англал о Дейл. І ме бічадо важ ода, гой те вакерав туга, і те пгенав туке када Радишагоскоро Гійрос. ²⁰ А канаке ту ейга немо, і на ейга гонно те вакерен джі ке ода дівес, адик ода ейла, важ ода, кай ту на патянлял мійре лавенге, саве обаченапес андре пескери овра.

²¹ А о нийпос ужарелас ле Захаріяс і чудалінеласпес, соске ов авка буталік залікердяпес андро храмос. ²² Та сар авля аврі, на бійріндя ке ленде те превакерен. І оне ахаліле, со ов дикгля знаменіе андро храмос. Ов сікавелас ленге ле вастенца, бо ачелас немо.

²³ А сар прегейле лескере дівеса те совгалінен, Захарія отгейля андро пескоро кгер. ²⁴ Пал одала дівеса лескери ромні Єлізавета ачіля пгарі, і панч чон на сікавеласпес ле манушенге, і пгенелас:

²⁵ — Авка манге кердя о Рай, сар закамля те лен мандар е ладж англал о мануша!

О ангелос пгенел, сар увльола Ісус

²⁶ Про шовто чон есас бічадо ангелос про нав Гаврііл ле Девлестар андро галілейсько фоврос, со вічінелпес Назарет, ²⁷ ке чай Марія. Ой есас мангаді ле ромеске про нав Йосип, саво есас андало родос ле Давідоскоро. ²⁸ І сар заавля ангелос ке лате, пгендя лаке:

— Бахт туке, ту хундял благіпе! О Рай туга!

²⁹ А ой чудаліндяпес лескере лавенге, і думінелас, со шай обозначінен ода палікерібен. ³⁰ І акор ангелос лаке пгендя:

— На дара, Марія, бо о Дейл сікадя ке туте благіпе!

³¹ А канаке ту ачега пгарі, і ловтярега ле Час, і дега леске нав Ісус. ³² Ов ейла баро, і Лес вічінкерена о Ча Майопрунескоро. І дела Леске о Рай о Дейл о тронос лескере дадескоро Давідоскоро. ³³ І кралінела про саворо родос ле Яковскоро міндик, і Лескере краліпнаске на ейла нігда агор.

³⁴ А Марія пгендя ле ангелоске:

— Сар ме шай авав пгарі, те ме минг ромес на джянав?

³⁵ А ангелос лаке отпгендя:

— О Свентно Духос авела пре туте, е зор Майопрунескерес учарела тут андре. Важ ода те чаворо, со тутар увльола, ейла Свентно, і вічінена Лес о Ча ле Девлескоро.

³⁶ Дикг, акес, тийре файтостар Єлізавета. Пре лате пгенен, со ой нашій ловтярел, а ой іма гіні шовто чон пгарі, і ой гіні андро берша.

³⁷ Бо пріг о Дейл нане нісаво лав айсо, саво Ов те на бійріндялас те керен.

³⁸ І акор отпгендя Марія:

— Ме сом ле Раескери совгалкіня, мі ачелпес манге пал тийро лав.

І акор ангелос латар отгейля.

Е Марія джял ке Єлізавета

³⁹ Андре одала дівеса е Марія скіндяпес і гейля сіг андро фоврос, саво есас машкар Іудеякере брегі. ⁴⁰ Заавля андро кгер ко Захарія і палікердя ле Єлізаветаке. ⁴¹ Сар шундя е Єлізавета о палікерібен ле Маріякоро, закгелдя андре лате о чаворо, і Єлізавета есас пгердяді Свентне Духога, ⁴² і пгендя зорале гангога:

— Ту сал бахталі машкар саворе ромня, і бахтало ода Чаворо, со гіно андре туте! ⁴³ Ко ме сом айсі, со мійре Раескери дай авля ке манде? ⁴⁴ Сар ме шундьом тийро палікерібен, радишагога закгелдя о чаворо андро мійро пгер! ⁴⁵ Бахталі ту сал, бо патянлял, і ачеласпес туке ода, со пгендя о Рай!

⁴⁶ Марія отпгендя:

— Мійрі вовді барарел ле Раес,

⁴⁷ а мійро духос радисальол важо Дейл, Саво ратинел ман,

⁴⁸ бо дикгля пре Пескери цікні совгалкіня.

А канакестар ман саворо родос вічінела бахталі,

⁴⁹ Майзораледер кердя манге баро!

І Лескоро нав свентно!

⁵⁰ Девлескоро лачіпе сікавелпес про саворе роди,

про одала, со Лестар пес даран.

⁵¹ Лескере вастега керде баре бувтя:

Ов розтранля баріканен, кай тговенаспес аврі андро пескоро іло,

⁵² ле зорален чідя тейле пал ленгеро тронос, а ваздня чоре манушен.

⁵³ Ле бокгален чалярдя лачіпнага,

а ле барвален бічадя нісога,

⁵⁴⁻⁵⁵ лепердя о лав, саво диня амаре даденге, ле Авраамоске і лескере чавенге,

гой міел міндик лачоїлескоро про веки, і поможіндя ле Ізраельоске, Пескере совгаске.

⁵⁶ Марія ачіля ле Єлізаветага vareкай трін чон, а паліш вісалія кгейре ке песте.

Сар увліля Іоанн Боладо

⁵⁷ Кана Єлізаветаке авля овра те ловтярен, і ой ловтярдя ле час. ⁵⁸ Сар доджянле лакере сомсїди те о файтос, со о Рай сікадя лаке Пескоро лачіпе, радисальонас лага. ⁵⁹ Про

охтото дівес ґейле те обчінен ле чаворес, і камле леске те ден о нав пало лескєро дад, Захарія. ⁶⁰ Та лескері дай Єлізавета пгендя:

— Наа, лескєро нав ейла Іоанн.

⁶¹ Акор лаке отпгенде:

— Ніко нане андре тийро фйитос, кас увлягас айсо нав!

⁶² І оне кездинде те сікавен, і пгученас ле вастенца ле дадес, саво нав ов камел те ден ле часке. ⁶³ Ов песке манґля дескіца і пісіндя пре лате: «Лескєро нав Іоанн». І саворе чудаліненаспес.

⁶⁴ І екгваресте ке лесте вісаліля вакерібе, і ов кездиндя те вакєрен і те ашарен ле Девлес.

⁶⁵ Акор саворен обхундя е дар, со паж ленде джівенас. А пало цейлі партоскері Іудейсько пгув есас лав пало ода. ⁶⁶ Саворе, ко ода шунде, думіненас андро пескєро іло:

— Ко ейла када чаворо?

А ле Раескєро васт есас пре лесте.

Захарія вакєрел лав ле Девлестар

⁶⁷ Захарія, о дад ле Іоанноскєро, пгердісаліля ле Свентне Духога і пророкінелас авка:

⁶⁸ — Ашардо Рай, о Дейл ле Ізраельоскєро, саво авля те дикген Пескєро нийпос і ціндя лен аврі.

⁶⁹ Андал родос Давідоскєро, Пескєре совґас, Ов бічадя аменґе зоралес, саво анела аменґе ратипе,

⁷⁰ авка, сар Ов іма чірлатунестар вакерелас пріґ свентне пророка.

⁷¹ Ов ратинела амен ле амаре врагендар, те андало васта саворен, ко амен мержінел.

⁷² Ов сікадя о лачіпе амаре даденґе, і на забістердя Пескєро свентно заветос,

⁷³ кошкерібен, саво Ов диня амаре дадеске ле Авраамоске,

⁷⁴ те ратинен амен андало васта врагенґере, гой те совґалінен Леске бі е дар,

⁷⁵ і те авас анґлал Лесте чачібнаскєре і свентне саворо амаро джівіпе.

⁷⁶ А ту, чаворея, ейга вічіме пророкос Майопрунескєро, бо джяга анґлал о Рай, гой Леске те кійсітинен о дром,

⁷⁷ гой те ден Лескєре нийпоске те джянен, со Ов одмукела ленґе о бійні і ратинела лен.

⁷⁸ Амаро Дейл гіно іґен лачоїлескєро, Ов бічавела аменґе Тосарутно Шветлос пало небос.

⁷⁹ гой мі ачел шветлос одаленґе, ко бешел андре цма те андре дар мерібнаскєрі, гой те анен амен про дром, саво анел ко мірос.

⁸⁰ Чаворо баролас і зоральолас духога. Ов джівелас андре пустиня джі ке ода дівес, адик на сікадяпес Ізраельоскєре нийпоске.

2

Сар увліля Ісус

¹ Андре одала дівеса імператоріс Август диня аврі о законос, гой те преегенен і те перепісінен ле манушен пал цейло Рімсько пгув. ² Кана есас о Квіріній владаріс андре Сірія, кади перепісь керде першивар. ³ А сако екг ґейля те запісіненпес андро пескєро фоврос. ⁴ Ғейля те о Йосип андал галілейсько фоврос Назарет андро Іудея, андро фоврос ле Давідоскєро, со вічінелпес Віфлієм, бо ов есас андал родос ле Давідоскєро. ⁵ Ов ґейля те запісіненпес ле Маріяга, саві есас лега манґаді і ужарелас ле Чаворес. ⁶ Ачіля авка, гой адик ой одя есас, авля лаке овра те ловтярен. ⁷ Ой увліля пескєре перше Чаворес, патярдя Лес андро пгерноре і тґодя Лес андре ясля, бо на есас лен тган андре гостіно соба.

О анґела джян ко пастера

⁸ Надур есас пастера, саве джівенас пре маля і відязіненас раті пескєре бакрен. ⁹ Акор ачіля ле Раескєро анґелос анґлал ленде, а ле Раескері слава лен заучардя. І хундя лен барі дар. ¹⁰ Та анґелос ленґе пгендя:

— На даран, бо авльом туменґе те пгенен Радишаґоскєро Гійрос, саво анела радишаґос саворе нийпоске! ¹¹ Дадіве туменґе увліля андро фоврос ле Давідоскєро Ратипен, саво гіно Хрістос, о Рай! ¹² Акес туменґе знаменіе: аракґена цікне Чаворес андро пгерноре, саво пашльола андре ясля.

¹³ Екгваресте сікадяпес ле анґелога буте небоскєре суглядя. Оне ашаренас ле Девлес і вакеренас:

¹⁴ — Ашаріпе ле Девлеске опре про небос, а пре пгув мірос ле манушенґе, ко саве Ов сікавел Пескері лачі воля!

¹⁵ Кана анґела лендар отґейле про небос, пгенде екг авреске о пастера:

— Ноча, джяс джі андро Віфлієм те дикген, со пес одя обачіля пал ода лав, пал саво пгендял аменґе о Рай.

¹⁶ Сідяріндос, ґейле одя, і аракґле ле Марія те ле Йосип і ле Чаворес, саво пашльолас

андре ясля. ¹⁷ Сар оне Лес дикгле, акор кездинде те вакерен саворо, со ленге есас пгендо пало ода Чаворо. ¹⁸ Саворе, ко ода шунде, чудаліненаспес одалеске, со ленге о пастера вакеренас, ¹⁹ а Марія ґарувелас саворе кадала лава андро пескоро іло і думінелас пало ода. ²⁰ Пастера вісаліле пале, те ашаренас і вазденас опре ле Девлес важ саворо, со оне шунде те дикгле. Саворо есас авка, сар ленге есас пгендо.

Ле Ісус анен андро храмос

²¹ Сар преґейля охто дівес і кампіля Лес те обчінен, дине Леске нав Ісус, саво Леске диня о ангелос минг сіґередер, сар Лескері дай ачіля пґарі. ²² Сар преґейле одала дівеса, со обжувжаренпес пало Моїсейоскоро Законос, Марія те о Йосип анде ле Чаворес андро Єрусалім, гой Лес те отден ле Раеске. ²³ Бо андро Раескоро Законос гін пісіме: «Догдо екг муршоро, со першо увльол, маїнел тейн солахардо ле Раеске». ²⁴ Пало Законос Раескоро ленге кампіля те анен андре жертва дуе горлічкен або дуе цікне голубен.

Сімеон і Анна вакерен лав ле Девлестар

²⁵ Андро Єрусалім дживелас екг мануш про нав Сімеон. Ов есас чачібнаскоро мануш, кай даралас ле Девлестар, і ужарелас, кана о Дейл подлікерела ле Ізраель. І Свентно Духос есас пре лесте. ²⁶ Леске есас сікадо ле Свентне Духога, со ов на мерела джі ке оди овра, адик на дикгела ле Раескоро Хрістос. ²⁷ І ліґендо ле Духога, авля андро храмос. А е дай те о дад анде ле Чаворес, ле Ісус, гой те керен лега ода, со керелпес пало Законос. ²⁸ Сімеон іля Лес пре пескере васта, ашардя ле Девлес і пгендя: ²⁹ — Владаріс! Авка, сар Ту динял о лав, канаке Ту одмукес Пескере совґас ле мірога, ³⁰ бо мійре якга дикгле Тийро ратипе, ³¹ саве Ту кійсітиндял анґлал саворе мануша. ³² Ов ґіно шветлос, саво прешвецінела пгுவакере манушен, і анела ашаріпе Тийре нийпоске Ізраельоске!

³³ Ле Ісусоскере дад те е дай чудаліненаспес одале лавенге, со есас пгендо пал Лесте.

³⁴ Сімеон благословіндя лен і пгендя ле Маріяке, Лескера даке:

— Пріґ када Чаворо, саво пашльол аде, бутджяне андало Ізраель перена і вазденापес опре. Ов ейла знаменіє, саво бутджяне мануша на прелена. ³⁵ Те туке коркораке е

шабля преджяла пріґ тийрі вовді. Акор ейла пгутердо думішоґос, со буте манушенге гін андро іло.

³⁶ Есас одя минг пророкіня Анна, ле Фануілоскері чай, ле Асіроскере фایتостар. Лаке есас бут берша. Кана ой ґейля роместе, ой есас минг терні чайорі, і преджівділя пескере ромега ефта берш. ³⁷ А паліш ачіля вдова, і авка доджівділя ко охтовардеш те штар берш. Ой ніґда на авелас аврі андал о храмос, а рат і дівес совґалінелас ле Девлеске андро постос те андре молітві. ³⁸ Андре оди овра авля те ой оде, і ашарелас ле Девлес. І вакерелас пало Чаворо саворенге, ко ужарелас, со авела ратипе пріґ Єрусалім.

³⁹ Кана Ісусоскере дада керде саворо, со пгенел ле Раескоро Законос, оне вісаліле пале андре Галілея, андро пескоро фоврос Назарет. ⁴⁰ Чаворо баролас, те кіделас андре Песте зор те е ґовді, а ле Девлескоро благіпе есас пре Лесте.

Дешудуй бершенґоро Ісус андро храмос

⁴¹ Сако берш про патраджкоро ійнепос ле Ісусоскере дада пґіренас андро Єрусалім. ⁴² Сар Леске есас дешудуй берш, ґейле андро Єрусалім, авка, сар міндик керенас про ійнепос. ⁴³ Пало ійнепос саворе ґейле кґейре. А чаворо Ісус ачіля андро Єрусалім, та Лескере дада пал ода на джяненас. ⁴⁴ Оне думіненас песке, со Ов джял vareкай машкар ола нийпос, со ленца джянас екетане. Сар преґейле екгедівесескоро дром, хунде Лес те роден машкар пескоро фایتос те машкар о прінджяркутне. ⁴⁵ Сар Лес на араґгле, ґейле пале андро Єрусалім і роденас Лес одя. ⁴⁶ А пало трін дівес ле Ісус араґгле андро храмос. Ов бешелас машкар танітова, шунелас і пгучкерелас лендар. ⁴⁷ А саворе, со Лес шуненас, чудаліненаспес, саво Ов ґодявер, і сар ленге отпгенелас. ⁴⁸ Сар Лес дикгле Лескере дада, чудаліндепес, а е дай Леске пгендя:

— Чаворея, соске Ту авка кердял? Тийро дад те ме Тут родаґас, і іґен дараґас важ Туте.

⁴⁹ Ов ленге пгендя:

— Соске тумен Ман роденас? Чі тумен на джяненас, со Ме мушінав те авен андро Мійре Дадескоро кґер?

⁵⁰ Та оне на ахаліле ола лава, со ленге Ов пгендя. ⁵¹ Акор Ов вісаліля ленца, авля андро Назарет, і шунелас лен. А лескері дай ґарувелас саворо ода андро пескоро іло.

⁵² Ісус баролас і ачелас ґодяведер. Лес каменас мануша те о Дейл.

3

Іоанн Боладо кійсітинел о дром ле Ісусоске

¹ Про дешупанчто берш, кана Тіберій есас імператоріс, Понтій Пілат управлінелас андро Іудея, а о Ірод есас владаріс-тетрархос* андре Галілея, а лескоро пграл о Філіпп есас владаріс-тетрархос андре Ітурея те андро Трахоніцько пгув, а о Лісіній есас владаріс-тетрархос андро Авілінея. ² Кана есас екг баредер рашая о Аннас те о Каяфа, есас о лав ле Девлескоро ко Іоанн, Захаріяскоро ча, андре пустиня. ³ І прегейля ов пал цейлі пгув паже ріка Іордан. Іоанн проповідінелас ле манушенге, гой те покаїненпес і те болавенпес, гой о Дейл те одмукел ленге о бійні. ⁴ Сар пісіме андре кніжка ко пророкос Ісая:

«Шундьол гангос андре пустиня:
"Кійсітинен о дром ле Раеске,
ровнярен о дром прекал Лесте!

⁵ Сако яркос мі зачівен,
і сако брегос те о грункос мі помукенпес
тейле,
а банге дрома мі ачен равне,
а характере дрома мі ачен гладке.

⁶ І сако джівдо дикгела ратипе ле
Девлескоро"».

⁷ Акор Іоанн вакерелас ле бутенге, саве авенас ке лесте те болавенпес:

— Родос сапенгеро! Ко диня туменге те джянен, гой тумен те денашен ле холятар, саві авел пре туменде? ⁸ А канаке сікавен тумаро покаяніе одалега, со тумен керен. І на думінен те вакерен андре песте: «Амаро дад Авраам». Бо пгенав туменге, со о Дейл шай кадале барендар ваздел чавен ле Авраамоске.

⁹ Іма те о тговер пажо кореня дубоскере пашльол. Сако екг дубос, саво на анел лачо плодос, ейла чінгердо, і чівена лес андре яг.

¹⁰ І пгучелас лестар о нийпос:

— Со аменге те керен?

¹¹ А ов ленге отпгендя:

— Ке касте гін дуй гада, мі дел екг одалеске, кас нане, і ке касте гін о хабен, мі керел те ов авка.

¹² Мануша, саве іскіден налогі, авле те болавенпес ке лесте, і пгучле лестар:

— Танітов, со аменге те керен?

¹³ А ов ленге пгендя:

— На марен аврі ле манушендар бутередер, сар туменге тгодо.

¹⁴ І пгученас лестар те о суглядя:

— А аменге со те керен?

Іоанн ленге пгендя:

— Нікастар ле зорага на зален о лове, і на вінінен нікас, те ода на чачібе, а радисальон одалеске, со тумен зароден.

¹⁵ Нийпос іген ужарелас, кана авела Хрістос, і думінелас андро пескоро іло, чі на Іоанн гіно Хрістос†. ¹⁶ Іоанн про ода саворенге пгендя:

— Ме болавав тумен ле панега, но авел Зораледер мандар, Савонеске ме на сом достойно те пгутерен о сірімос про Лескере камашлі. Ов болавела тумен Свентне Духога те ле ягага. ¹⁷ Андре Лескоро васт гіні лопата, і Ов жувжарела Пескоро дів. І скідела е дів андре Пескери комора, а о пгуса лабарела ле ягага, саві нігда на мурдальол.

¹⁸ Бут со ов акор вакерелас, і убіждінелас ле нийпос, і вакерелас Радишагоскоро Гійрос.

¹⁹ Кана ов кездиндя те вакерен андро якга ле Іродоске, саво есас владаріс-тетрархос, кай ов іля песке важ ромні ле Іродіада, пгралескера ромня, і важ саворо авер подліпе, саво ов кердя. ²⁰ А Ірод ко саворо ода подліпе додиня минг екг, со ле Іоанн тгодя те бешен андре тюрма.

Ісусоскоро болавіне

²¹ Акор, сар боладяпес саворо нийпос, а те Ісус боладяпес ленца. Ов терділя андре молітва пало болавіне, і акор пгутердяпес о небос, ²² і Свентно Духос авля пре Лесте андро телоскери подоба, сар голубос. І шунділя о гангос андал о небос:

— Ту сал Мійро Чаворо камадо, Ту сал Мійро радишагос!

Ісусоскоро родос

²³ Кана Ісус кездиндя Пескоро совгалніпе, Леске есас вай транда берш. Сар думінде, Лескоро дад есас Йосип, а лескере папі есас Ілій, ²⁴ Матфат, Левій, Мелхій, Іаннай, Йосип, ²⁵ Маттафія, Амос, Наум, Еслій, Наггей, ²⁶ Мааф, Маттафія, Шімій, Іосіх, Іодай, ²⁷ Іоаханан, Рісай, Зоровавель, Шеалтіл, Нірій, ²⁸ Мелхій, Аддій, Косам, Елмадам, Ір, ²⁹ Іосій, Еліезер, Іорім, Матфат, Левій, ³⁰ Сімеон, Іуда, Йосип, Іонам, Еліакім, ³¹ Мелеай, Маінай, Маттафай, Нафан, Давід, ³² Іессей, Овід, Боаз, Сала, Нахшон,

* **3:1** 3.1 Тетрархос — владаріс, саво гіно хулай про штарто котор андро государство. † **3:15** 3.15 Хрістос — гречесько лав, саво обозначіне «помакгло олейога». Ода есас мануш, савонес о Дейл іскіделас прекал Лескери воля.

³³ Амінадав, Адмін, Арній, Хецрон, Парец, Іуда, ³⁴ Яков, Ісаак, Авраам, Терах, Нахор, ³⁵ Серуг, Реу, Фалеґ, Євер, Шелах, ³⁶ Каінан, Арпахшад, Сім, Ной, Ламех, ³⁷ Мафусал, Єнох, Іаред, Малелелі, Каінан, ³⁸ Єнос, Сіф, Адам, Дейл.

4

О бинґ спокушінеґ ле Ісус

¹ Ісус, пгердядро Свентне Духоґа, вісаліля пало Іордан, і акор о Духос ліґендя Лес андре пустиня, ² кай есас саранда дівес пробаліме аврі ле бинґестар. І на халас ніч андре одала дівеса, а про агор Ов іґен бокгаліля. ³ І пгендя Леске о бинґ:

— Те Ту сал о Ча ле Девлескеро, акор пген кадале бареске, мі ачел мареске.

⁴ Но Ісус леске отпгендя:

— Пісіме: «На екгега марега джівела о мануш».

⁵ І акор іля Лес о бинґ і ваздня про увчо брегос, і екгваресте сікадя Леске саворе светоскере краліпена. ⁶ І пгендя Леске о бинґ:
— Туке дава ленґері влада те слава. Важ ода бо ой предині манґе, а ме каске камав, одалеске дава ла. ⁷ А канаке, те Ту бандьоґа анґлал манде, акор када саворо ейла Тийро.

⁸ І акор Ісус отпгендя леске:

— Пісіме: «Бандю ле Раеске Девлеске тийреске і Леске коркореске совґалін».

⁹ І ов ліґендя Лес андро Єрусалім, і тґодя Лес про екґ увчедер тґан храмоскеро і пгендя Леске:

— Те Ту сал о Ча ле Девлескеро, хуті тейле адарік. ¹⁰ Важ ода бо пісіме: «Пескере анґеленґе дела аврі, гой те меркінен пал Туте», ¹¹ і «про васта ліджяна Тут, гой те на демес ко бар Пескере піндреґа».

¹² І отпгендя леске Ісус:

— Пісіме: «На пробалін аврі ле Раес Девлес тийрес».

¹³ І сар преачіля о бинґ те пробалінен Лес аврі, отґейля Лестар пре варесаві овра.

Ісус совґалінеґ андре Галілея

¹⁴ І акор вісаліля о Ісус андро Духоскері зор андре Галілея, і розґейляпес пал Лесте баро вакерібе пал цейлі пгув. ¹⁵ Ов сікавелас лен андро синаґоґа, і есас ашардо саворе манушенца.

Ле Ісус на прелен андро Назарет

¹⁶ Екґвар Ов авля андро Назарет, кай Ов баріля аврі, і, пал пескере обичай, Ов заавля

сомбатоне андре синаґоґа і ушіля, гой те еґенен. ¹⁷ І дине Леске кніжка ле пророкоскері Ісая. І сар пгутердя ла, Ов араґля о тґан, кай есас пісіме:

¹⁸ «О Духос ле Раескеро пре Манде,
бо Ов помаґля Ман
те вакерен ле чоренґе Радишаґоскеро
Гійрос.

О Дейл бічадя Ман те вакерав ле спґанленґе,
гой оне ейна свободне,

а ле коренґе,
со оне дикґена,
те мукен пре воля одален,
кас дикґен тейле,

¹⁹ те розвакерен берш пало Раескеро лачіпе».

²⁰ Сар запґанля е кніжка, отдиня ла ле совґаске і бешля Песке. Акор саворе мануша андре оди синаґоґа дикґенас пре Лесте. ²¹ Ов кездиндя ленґе те вакерен:

— Дадіве, кана тумен шуненас, обачілепес одала пісіме лава!

²² Саворе ашаренас Лес те чудаліненаспес ле благіпнакере лавенґе, саве Ов вакерелас.

— Ов со, на ле Йосипоскеро Ча? — пгучкеренас оне.

²³ А Ов пгендя ленґе:

— Га, тумен пгенена Манґе када вакерібе: «Докторея, сасар коркоро тут! Амен шундя, со кердял андро Капернаум, кер те аде, андро пескере власно фоврос». ²⁴ Чачібе пгенав туменґе, со ані екґес пророкос на прелен андре пескере власно пгув. ²⁵ Чачібе пгенав туменґе: бут есас вдові андро Іліяскере дівеса андро Ізраель, кана небос есас запґанло про трін берш те шов чон, і есас акор барі бокґ пал цейлі пгув. ²⁶ І ані ке екґ лендар на есас бічадо Ілія, а чак ке вдова андре Сарепта пажо Сідон. ²⁷ І бут есас андро Ізраель прокажоне мануша, кана джівелас пророкос Єлісей, та ані екґ лендар на жувжардяпес, чак екґ сірійцос Нааман.

²⁸ Сар шунде кадала лава, барі руш авля пре саворенде андре синаґоґа. ²⁹ Оне хутіле ле тґанендар і транле Лес аврі андало фоврос. І ліґенде Лес про агор ко брегос, кай тердьолас ленґеро фоврос, гой те чівен Лес тейле. ³⁰ Та Ов преґейля машкар ленде і отґейля лендар.

Ісус традел аврі нажувґе духос

³¹ Ов авля андро Капернаум, фоврос галілейсько. І сако сомбат сікавелас ле нийпос. ³² Оне чудаліненаспес Лескере сікавібнаке, важ ода бо андро Лескеро лав есас влада. ³³ Акор андре синаґоґа есас о мануш,

андро саво есас духос нажувже демоностар. Ов завріскіндя баре гангога:

34 — Яй! Со Туке кампел амендар, Ісус андал Назарет? Ту авлял те пгагерен амен? Джняв Тут, Ко Ту — Свентно Девлескеро!

35 — Заціхісалу! — строгонес диня аврі леске Ісус. — Дзя аврі лестар!

Демон чідя одале манушега машкар сінагога і авля аврі андал лесте, і на кердя леске нісаві чкода. 36 Саворе чудаліненаспес і вакеренас екг авреске:

— Со ода за сікавібе, кай гін Лес влада те е зор, кай Ов нажувже духенге дел аврі, і оне джян аврі?

37 Розгейляпес о вакерібе пал Лесте пало саворі оди пгув.

Ісус сасарел ле Сімоноскера сасуй

38 Сар гейля аврі андал сінагога, Ов заавля андро ггер ко Сімон. Сасуй Сімонескері есас андре баре лазі, і оне мангенас Лес важ лате.

39 Сар Ісус подавля ке лате, Ов диня аврі ле лазенге те мукен ла, і ой одмукля ла. Екгваресте ой ушіля опре і ачіля те совгалінен ленге.

40 Кана авелас тейле о кгам, саворе, ке касте есас насвале мануша про любо насвалібе, аненас лен ко Ісус. А Ов тговелас про сако мануш о васта і сасарелас лен аврі. 41 Бутендар авенас аврі демони ле вріскішагога:

— Ту сал о Ча ле Девлескеро!

Ов диня аврі ленге, гой оне те на вакерен. Бо оне джяненас, со Ов гіно Хрістос.

Ісус сікавел андре Іудея

42 Кана ачіля о дівес, Ов гейля андало ода фоврос андро біманушенгеро тган. А о мануша роденас Лес, а сар аракгле, на каменас те одмукен Лес. 43 Та Ов пгендя ленге:

— Те авер фовренге Ме маїнав те вакерен Радишагоскеро Гійрос пало Краліпе ле Девлескеро, бо пре када Ме сом бічадо.

44 І Ов проповідіненас андре Іудеякере сінагогі.

5

Сікаде худен бут мача

1 Екгвар Ісус тердъолас пажо озеро Генісарет, а нийпос іскікіндяпес машкар Лесте і шунелас Девлескеро лав. 2 І дикгля Ов дуй шіфі, со тердъонас пажо брегос. Галаса, саве авле андал пескере шіфі, бліитиненас сіткі. 3 Сар загейля андре екг шіфа, кай есас

Сімоноскері, Ісус мангля лес те одландьон надур ле брегостар. Паліш Ов бешля і андал е шіфа кездиндя те сікавен ле нийпос. 4 А кана Ов преачіля те вакерен, пгендя ле Сімоноске:

— Преландю, кай баро пані, і зачів тийрі сітка, гой те худен е мачі.

5 Сімон отпгендя:

— Танітов, цейло раті амен пгарес керагас, та те авка ніч на хундям. Та пал Тийро лав ме зачівава е сітка.

6 А кана керде ода, оне хунде айці бут мача, кай ленгері сітка чіндъолас. 7 Оне кездинде те сікавен ле вастенца баратенге андал авер шіфа, гой мі авен те поможінен ленге. Оне подланділе і пгердярде дуй шіфі авка, гой шіфі кездинде те ташльон. 8 Сар дикгля ода о Сімон Петро, пейля ко піндре Ісусоскере і пгендя:

— Мук ман, Раея, бо ме сом бійношно мануш!

9 Ов пгендя авка важ ода, бо іген даранділя. І саворе, ко есас лега, предарадепес одалестар, кай оне хунде айці бут мача. 10 А лега даранділе те лескере барата: Яков те Іоанн, о чаве Зеведейоскере. Ісус пгендя ле Сімоноске:

— На дара, адале дівесестар ту худага ле манушен.

11 Сар цірдне про брегос о шіфі, оне мукле саворо і гейле пало Ісус.

Ісус сасарел прокажоне манушес

12 Екгвар, кана Ов есас андро екг фоврос, екг мануш, саво есас прокажоно, дикгля ле Ісус, пейля про муй і іген мангелас Лес:

— Раея! Те Ту камес, Ту шай ман жувжарес!

13 Ісус прецірдня о васт, тгодя пре лесте і пгендя:

— Камав, ав жувжо!

І екгваресте проказа гейля лестар тейле.

14 Акор Ісус диня аврі одале манушеске нікаске те на вакерел пал када, а федер пгендя:

— Дзя і сікавпес ле рашаеске. А важ ода, кай обжувжардялпес, ан е жертва, авка, сар пгендя Моїсей, ленге про свідетельство.

15 О вакерібе пало Ісус розгейляпес минг дуредер, і бут нийпос авенас те шунен Лес і те сасарен пескере насвалібе. 16 А Ов джялас андро біманушенгеро тган і одя модліненаспес.

Ісус сасарел ле паралізіме манушес

17 Екгвар, кана Ов сікавелас, бшенас оде фарісеї а те танітова Законскере, саве авле пал саворе Галілеякере те Іудеякере фовра, а те андал Єрусалім. І зор ле Раескері есас про

Ісус, і Ов сасарелас насвале манушен. ¹⁸ Акор паруджяне мануша анде про тган ле манушес, саво на бійрінелас пега те чалавен. Оне іген фес каменас те заліджян лес андро кгер і те тговен лес англал Ісус. ¹⁹ А сар на араггле, катар те заліджян лес, бо бут есас мануша оде, вазднепес про падос, розкінде черепіца, і пріг падос мукле лес ле тганега машкар мануша англал Ісус. ²⁰ Кана Ісус дикгля ленгєро патябе, пгендя одале манушеске:

— Манушея, одмукенпес туке тийре бійні!

²¹ А танітова Законоскере і фарісеї подуміненде андре песте: «Ко Ов айсо, кай вакерел айсе бійношне лава? Ко шай одмукел о бійне, те на чак екг о Дейл?» ²² Ісус джянелас, со ленгє гін пре говді, і важ ода пгендя:

— Пал состе думінен андре тумаре іле?

²³ Со ловкєдер те пгенен: «Одмукенпес туке тийре бійне», або те пгенен: «Уші те пгїр?»

²⁴ Но тумен маїнен те джянен, гой ко Ча ле Манушенгєро гін влада пре пгув те одмукен о бійне.

Акор Ов пгендя насвалеске:

— Туке пгенав: уші, ле тийро тган і джя андро тийро кгер.

²⁵ Ов екгваресте ушіля англал ленде, іля ода, пре состе пашльолас, те гейля, ашаріпнага ле Девлес, андро пескєро кгер.

²⁶ Саворе чудаліненаспес і кєздинде те ашарен ле Девлес. Ле бара даратар оне вакєренас:

— Дадіве амен дикглям ода, со нашій айсо ейл.

Ісус вічінепел ле Матфіюс те совгалінен

²⁷ Пало ода Ісус гейля одарік і дикгля ле манушес, саво іскіделас налогі, про нав Левій, саво бешелас про тган, кай іскіден налогі, і пгендя леске:

— Ав пал Манде.

²⁸ Ов ушіля, мукля саворо і гейля пал Лесте. ²⁹ Паліш о Левій кердя андро пескєро кгер баро дийлос прекал Ісус. Оде есас бут мануша, саве іскіденас налогі, а те авер мануша, саве есас ленца пажо скамін. ³⁰ А танітова Законоскере те о фарісеї дудріненас про Ісусоскєре сікаден і вакєренас:

— Соске тумен хан те піен ле манушенца, саве іскіден налогі, а те ле бійношненца?

³¹ Ісус ленгє отпгендя:

— На ле састенгє кампел докторіс, а насваленгє. ³² Ме авльом те звічінен на чачібнаскєрен, а ле бійношнен, гой те розвісаренпес ле бійнендар.

Пгучен Лестар пало постос

³³ Акор оне пгенде ле Ісусоске:

— Соске Іоанноскєре сікаде бутвар гіне андро постос і міндик модліненпес, авка те о фарісеенгєре, а Тийре хан те піен?

³⁴ Та Ісус отпгендя ленгє:

— Чі шай тумен заставінен ле манушен те лікєрен постос, кана гіне про біяв, адик ленца гіно о терно? ³⁵ Та авена айсе дівеса, кана залелапес лендар о терно, акор андро одала дівеса і лікєрена о постос.

³⁶ І розвакердя Ов ленгє екг вакєрібе:

— Ніко, сар отчінепел, на пресівел о котор андал нейве голмі ко пгуране, бо акор те нейве голмі чінгєрсальона, і ко пгурано на подджял нейво котор. ³⁷ І ніко на чорел терні мол андро пгуране говне, бо акор чіндьона о говне ле терня молятар. І акор саворо чуляла аврі, а о говне проперена. ³⁸ Терні мол кампел те зачорен андре нейве говне. ³⁹ Та ніко, ко пробаліндя пгурані мол, на закамела нейві, бо пгенела: «Пгурані мол федер».

6

Ісус гіно о Рай те про сомбат

¹ Екгвар сомбатоне Ісус преджялас пріг шеїме маля, а Лєскєре сікаде чінгєркеренас е дів, і ле вастєнца жувжаренас і ханас.

² Варєко фарісеєндар пгучле лендар:

— Соске тумен керен ода, со нашій те керен сомбатоне?

³ Ісус ленгє отпгендя:

— Тумен со, на егєндян, со кердя о Давід, кана бокгаліля коркєро, а те одала, ко есас лега? ⁴ Ов заавля андро Девлескєро кгер, іля маро, саво тговенас англал о Дейл, саво нашій есас те хан нікаске, ча екгє рашаєнгє, і халас ов, і диня одаленгє, ко есас лега.

⁵ А паліш додиня:

— О Ча ле Манушенгєро гіно Хулай те ле сомбатоскєро!

Ісус сасарел сомбатоне ле манушеске насвало васт

⁶ Про авер сомбат Ов загейля андре сінагога і сікавелас. Одя есас екг мануш, ко саво есас чачо васт шувко. ⁷ Танітова Законоскєре те о фарісеї дикгенас пал Лесте, чі на сасарела Ов сомбатоне, важ ода бо роденас, сар ленгє те засудзінен Лєс. ⁸ Ісус джянелас, пал состе оне думінен, і важ ода пгендя ле манушеске, ко саво есас шувко васт:

— Уші і тердю про машкар.

Ов ушіля і терділя. ⁹ Акор Ісус пгендя ленгє:

— Пгучав тумендар: со шай те керен сомбатоне — лачіпе чі подліпе, те ратинен джівіпе чі те мурдарен?

¹⁰ Ов дикгля про саворе і акор пгендя манушеске:

— Прецірде пескоро васт.

Ов авка кердя, і ачіля лескоро васт цалком сасардо. ¹¹ А оне ачіле іген холяме і кездинде те довакеренпес екг аврега, со ленге те керен ле Исусага.

Исус кідел аврі дешудуй апостолен

¹² Обачіляпес але дівесенца: ваздняпес Исус про брегос, гой те модліненпес, і есас цейло раті андро молитва ко Дейл. ¹³ А кана ачіля о дівес, Исус ізвічіндя Пескере сікаден і іскіндя лендар дешудуен, савен Ов і вічіндя апостоленца: ¹⁴ ле Сімон, савеске диня нав Петро, те ле Андріюс, лескере пгралес, ле Яковс те ле Іоанн, ле Філіпп те ле Варфоломіюс, ¹⁵ ле Матфіюс те ле Фомас, ле Яковс, саво есас о ча ле Алфіюскоро, те ле Сімон, савес вічінена Зілот, ¹⁶ ле Іудас, саво есас Яковскоро ча, і ле Іудас Іскаріот, саво паліш бікендя ле Исус.

Исус вакерел пало бахт те пале біда

¹⁷ Кана авля тейле, Ов терділя ленца про ровно тган. Одя іскіндепес пгердо Лескере сікаде і іген бут нийпос андал саворі Іудея, те андал Єрусалим, і пало фовра Тір те Сідон, саве тердьонас пажо морьос. ¹⁸ Оне авле те шунен Лес і те сасаренпес пескере насвалібнендар. Те одала, саве есас мучіме нажувже духендар, і сасаренаспес аврі. ¹⁹ Сако екг бутджянендар камелас те дохуденпес ке Лесте, бо Лестар авелас аврі зор, саві сасарелас саворен.

²⁰ Исус дикгля про Пескере сікаде і кездиндя те вакерен:

— Бахтале тумен, чоре,

важ ода кай тумаро гіно о Краліпе ле Девлескоро.

²¹ Бахтале тумен, бокгале дадіве,
бо чальона.

Бахтале тумен, кай ровен дадіве,
бо тумен асанापес.

²² Бахтале тумен,
кана мануша тумен мержінена,
кана традкерена тумен і керена тумендар ладж,
кана джюнглярена аврі тумаре нава,
і са када керена туменца важо Ча ле Манушенгеро.

²³ Радисальон андро ода дівес і кгелен радишагостар. Барі награда тумарі про

небос! Авка керенас ле пророкенца кадале манушенгеро дада.

²⁴ А туменге, барвале, біда!

Бо тумен іма хундян тумаро радишагос.

²⁵ Біда туменге, чаленге дадіве,
бо тумен ейна бокгале.

Біда туменге, ко асал канаке,
бо іген фес ровена.

²⁶ Біда туменге, кана саворе мануша вакерена пал туменде лачіпе,
бо авка керенас ле лжепророкенца ленгеро дада.

Исус сікавел те камен ле враген

²⁷ — Туменге, ко шунел, пгенав: камен ле враген тумарен, керен лачіпе одаленге, ко мержінел тумен, ²⁸ благословінен одален, ко кошкерел тумен, і модліненпес важ одала, ко джюнглярел тумен. ²⁹ Одалеске, ко дикгела тут тейле і марел тут пале чам, подтгов те авер, а одалестар, ко залел тутар опруне голмі, домук, мі залел те о гад. ³⁰ Саконеске, ко мангел тутар, де; а одалестар, ко залел тийро, на манг пале. ³¹ Керен ле манушенге авка, сар тумен камен, гой оне те керен туменге.

³² Те тумен камен чак одален, ко камел тумен, акор важ соске туменге те палікерен? Бо те о бійношне мануша камен одален, ко камел лен. ³³ Те тумен керен лачіпе чак одаленге, ко керел лачіпе туменге, акор важ соске туменге те палікерен? Бо те о бійношне мануша авка керен. ³⁴ Те тумен дена камібе чак одаленге, кастар бійзіненпес те худен о камібе пале, акор важ соске туменге те палікерен? Бо те о бійношне мануша ден о камібе бійношне манушенге, гой те худен пале айці. ³⁵ Та тумен камен ле враген тумарен, керен ленге лачіпе, і ден о камібе, та на ужарен, со вісарелापес. Акор ейла туменге барі награда, і ейна тумен чаве Майопрунескерес. Ов гіно лачо ко напатівале і ко холяме. ³⁶ Авен лачейлескере авка, сар те о Дад тумаро лачоїлескоро.

На судзінен

³⁷ На судзінен, і на ейна судзіме. На осудзінен, і тумен на ейна осудзіме. Пребачінен, і тумен ейна пребачіме. ³⁸ Ден, і дена туменге, лачі міра, тапошіме, разіме і препгердьярді чівена туменге андре брек тумаро. Бо сар тумен мійрінен авренге, авка ейла мійріме те туменге.

³⁹ Исус розвакердя ленге екг вакерібе:

— Чи шай о коро ліджял ле корес? Чи на перена со дуйджяне андре хар? ⁴⁰ Сікадо нане баредер пескере танітовстар, та сако, ко сікльолапес аврі, ейла айсо, сар лескоро танітов. ⁴¹ Со ту дикгес про шмецос андре якг тийре пгралеске, а о ційло андре пескері якг на дикгес? ⁴² Бо сар шай пгенес пескере пгралеске: «Пграла, де, мі лав аврі о шмецос андал тийрі якг», кана на дикгес о ційло андре пескері якг? Буджяндо, ле аврі англал о ційло андал пескері якг, а паліш дикгега, сар те лен аврі о шмецос андал якг пескере пгралеске.

Пало лаче те на лаче плоди

⁴³ Бо нане лачо дубос, саво шай анел кірно плодос, і нане о дубос кірно, саво шай анел лачо плодос. ⁴⁴ Бо сако дубос прінджярелापес пал пескоро плодос. Бо кгандрендар на іскіден інжірос, і ле тернячкендар на іскіден дракга. ⁴⁵ Лачо мануш андал лачі сокровіщніца пескере ілестар анел аврі лачіпе, а налачо мануш андал налачі сокровіщніца пескере ілестар анел аврі подліпе. Бо ле манушеске пре чіб ода, сога пгердярддо лескоро іло.

Кгер про бар

⁴⁶ Соске тумен Ман вічінен: «Раея, Раея!», а на керен ода, со Ме вакерав? ⁴⁷ Сако, ко авел ке Манде, шунел Мійре лава і долікерел лен, пгенава туменге, пре касте ов пес марел. ⁴⁸ Ов марелпес про мануш, саво строїнел о кгер, саво ваїнелас, і кердя барі хар, і тгодя фундаментос про бар. А кана обачіляпес, со авля барі ріка і савора зорага чулялас про ода кгер, ой на бійрінелас лес те чалавен, бо ов есас міште строїме. ⁴⁹ А ко шунел і на долікерел, ода марелпес про мануш, саво строїнел о кгер пре пгув бі фундаментос. Про саво авля барі ріка, і ов екгваресте пейля тейле, і лескоро пгагердіпе есас баро.

7

Ісус сасарел ле сотнікоскере совгас

¹ Сар довакердя Пескере лава ко нийпос, Ісус загейля андро Капернаум. ² Одя ко екг сотнікос есас насвало совгас, саво пашльолапес про мерібе. Ода совгас есас іген драго ле сотнікоске. ³ Кана ов шундя пало Ісус, ов бічадя ке Лесте іудеєнгере пгуредерен те манген Лес, гой Ов те авел те сасарен лескерес совгас. ⁴ А оне, сар авле ко Ісус, іген фес мангенас Лес і пгенде:

— Ов засовгаліндя, гой Ту те керес када леске, ⁵ важ ода бо ов камел амаро нийпос, і ода ов строїндя аменге сінагога.

⁶ Ісус гейля ленца. Кана Ов есас іма надур ле кгерестар, о сотнікос бічадя ке Лесте ле баратен те пгенен Леске:

— Раея, на мучін Тут, бо ме на засовгалінав, гой Ту те заавес андро мійро кгер. ⁷ Ме подуміндьом, со ме на засовгаліндьом те авен ке ТUTE. Та пген о лав, і ейла сасардо мійро совгас. ⁸ Бо ме сом о мануш і подчінінавман преказенге, і гін ке манде суглядя, саве ман шунен. І пгенав екгеске: «Джя», — і ов джял, і авреске: «Ав», — і ов авел. Те ле совгаске мійреске пгенав: «Кер ода», — і ов керел.

⁹ А сар Ісус шундя када, чудаліндяпес леске, і вісаліля ко нийпос, саво джялас пал Лесте, і пгендя:

— Пгенав туменге, минг андро Ізраель ме на аракгльом айсо патябе!

¹⁰ Кана одала бічаде вісаліле кгейре, акор аракгле, со совгас есас іма сасардо.

Ісус джівдісарел вдовакере чаворес

¹¹ Сіг Ісус гейля андро фоврос, со вічінелпес Наїн. І джянас Лега Лескере сікаде і іген бут нийпос. ¹² Кана Ов доавля ке фовроскері капюра, одарік аненас аврі ле мувлес, саво есас екг ча ке пескері дай, а ой есас вдова. І іген бут нийпос джянас лага андал фоврос. ¹³ Сар о Рай ла дикгля, іген ла посаїндя і пгендя лаке:

— На ров.

¹⁴ Ов подгейля і хундяпес ко мохто. А одала, со ліджянас, терділе. І Ов пгендя:

— Чаворея, туке пгенав: уши!

¹⁵ Муvlo бешля і хундя те вакерен. А Ісус перединя лес ле даке. ¹⁶ Барі дар авля про саворе, і оне ашаренас ле Девлес, вакерібнага:

— Баро пророкос ачіля машкар аменде, бо о Дейл авля те поможінен Пескере нийпоске!

¹⁷ Ода лав розгейля пал Лесте пал саворі Іудея те пало саворе пашуне фовра.

Іоанн бічавел ле сікаден ко Ісус

¹⁸ Ле Іоанноскере сікаде розвакерде леске пал саворо ода, со ачіля. Акор Іоанн вічіндя ке песте дуен пескере сікадендар ¹⁹ і бічадя лен ко Рай те пгучен:

— Чи Ту сал Ода, Саво маїнел те авен, вай аменге те ужарен аврес?

²⁰ Одала мануша подавле ко Ісус і пгенде:

— Іоанн Боладо бічадя амен ке ТUTE те пгучен: чи Ту сал Ода, кай маїнел те авен, вай аменге те ужарен аврес?

21 Андре оди овра Ов сасардя буте джянен ле насвалібнендар те мучішагостар, і одален, андре касте есас налаче духі, те буте коренге пгутердя о якга, гой те дикген. 22 Ісус ленге отпгендя:

— Джян, розвакерен ле Іоанноске, со тумен дикглян те шундян: коре ачен те дикген, банге пгірен, прокажоне ачен жувже, кашуке шунен, мувле ачен джівде, чоренге вакерелпес Радишагоскоро Гійрос. 23 Бахтало ода, ко на демелापес тейле пал дром важ Манде!

Ісусокоро ваке́рїбе пало Іоанн Боладо

24 Кана ола, кас бічадя Іоанн, отгейле, Ісус кездиндя те вакерен ле нийпоске пало Іоанн:

— Пре состе тумен джянас те дикген анде пустиня? Про тростнікос, кай о барвал лес пгурдел? 25 Та пре касте тумен джянас те дикген? Талам, про мануш, саво есас урадо андро раікане голмі? Та одала, ко кіделлес андро барвале голмі і джівел андро барваліпе, гіне андро краленгере палаца.

26 Акор пре касте тумен пгіренас те дикген? Про пророкос? Га, пгенав туменге, і бутер, сар про пророкос! 27 Ов гіно пал, касте гін пісіме: «А канакє Ме бічавав Мійре бічадес англал Туте, саво кійсітинела Тийро дром англал Туте».

28 Пгенав туменге: нане айсо, саво увліля ромнятар, саво увлялас баредер, сар Іоанн. Та екг цікнедер андро Краліпе ле Девлескоро гіно баредер лестар.

29 Саворо нийпос, саво шунелас Лес, а те одала, саве іскіденас налогі, прінджярде Девлескоро чачібе, і боладепес ле Іоанноскера болавіпнага. 30 А фарісеї те танітова Законоскере отпгендепес лестар те болавен, і отчіде Девлескері воля.

31 Ісус пгендя:

— Кага шай ровнярав када манушенгеро родос? Пре касте оне пес марен? 32 Оне маренпес про чаве, саве бешен про піяціс і вріскінен екг авреске:

«Амен башавагас туменге пре дудка, а тумен на кгеленас; амен гілявагас туменге парушагоскере гіля, та тумен на ровенас».

33 Авля Іоанн Боладо, на хал о маро, на піел е мол. А тумен вакерен: «Андре лесте о демон». 34 Авля о Ча ле Манушенгеро, хал те піел, а тумен вакерен: «Акєс мануш бокгалярдо і матяркердо, баратос одаленге,

ко іскідел налогі, те бійношненге». 35 Та годяверіпе гіні оправдіме саворе лакере чавенца.

Бійношні ромні помакгел о піндре ле Ісусоске

36 Екг фарісеї вічіндя ле Ісус ке песте про дийлос. Ісус заавля андро кгер ко фарісеї і захундя тган пажо скамін. 37 Андро ода фоврос есас екг ромні, пал саві саворе джяненас, со ой есас бійношні. Кана ой доджянля, гой Ісус хал о дийлос андро кгер ко фарісеї, андя алабастрово флаконос драге духенца. 38 Ой тердьолас палал паж Лескере піндре і ровелас, а лакере асва перенас про Лескере піндре. Ой кездиндя пескере баленца те коскєрен Лескере піндре, і чумідкерелас лен, і акор кездиндя те макген лен ле духенца.

39 Фарісеї, саво вічіндя Лес, дикгля ода і пгендя андре песте: «Те Ов увлягас пророкос, акор джянлялас, саві ромні худеллес Лестар, со ой бійношні». 40 Акор Ісус пгендя ке лесте: — Сімон, маїнав туке варесо те пгенен.

А ов Леске пгенел:

— Пген, Танітов.

41 Ісус пгендя:

— Екг мануш диня камібе дує манушенге: екг камелас леске панчшел дінарія, а дуйто — пєнда. 42 Та ані екг лендар на бійрінелас те вісарен леске камібе, і ов одмукля со дувджяненге. Сар пал тийро, ко лендар бутер лес камела?

43 Сімон отпгендя Леске:

— Ме думінав, ода, каске бутер камібе одмукля.

Ісус леске пгендя:

— Міште ту ахалілял.

44 І акор вісаліля ке ромні і пгендя Сімоноске:

— Дикгєс кадала ромня? Ме заавльом ке туте андро кгер, ту пані Манге про піндре на подинял, а ой пескере асвенца обмордя Мійре піндре і кгосля пескере баленца. 45 Ту на чуміндял Ман, а ой, отканастар Ме авльом, на преачел те чуміден Манге о піндре. 46 Шейро Мійро ту на помакглял Манге, а ой духенца помакгля Манге о піндре. 47 Важ ода пгенав туке: лаке одмукєнпес бут бійні, бо ой бут закамля. А каске фріма пребачіме, ода фріма камел.

48 Акор Ісус пгендя ла ромняке:

— Одмукєнпес туке тийре бійні.

49 А саворе, ко есас Лега пажо скамін і ханас о дийлос, кездинде те вакерен андре песте: «Та ко Ов айсо, кай одмукел о бійні?»

50 Ісус пгендя ла ромняке:

— Патябе тийро ратиндя тут. Дзя ле мірога.

8

Ромня джян пало Ісус

¹ Пало ода Ісус преджялас пало фоврос те пало гава, і вакерелас Радишагоскєро Гійрос пало Краліпе ле Девлескєро. Лега пгіренас дешудуй апостоли, ² а минг варесаве ромня, саве есас сасарде ле налаче духендар і насвалібнендар: е Марія, саві есас про нав Магдаліна, андал саві авля аврі ефта дємони, ³ те Іоанна, ромні Хузаскєрі, саво додикгелас пало Іродоскєро кгер, Сусанна і авер бутджяне, саве совгалінелас ленгє пескєра хулаіпнага.

Ісус вакерел пало мануш, саво шіінелас

⁴ Андал сако фоврос ко Ісус авенас мануша. Кана кє Лесте іскіндепес бут мануша, Ов розвакердя ленгє екг вакєрібе:

⁵ — Авля аврі мануш те шіінен дів. Кана ов шіінелас, екг попейля пажо дром і есас тапошіме, і чірікле небоскєре хале саворо опре. ⁶ Авер попейля про баруно пгув, а кана авля аврі, шутіля, важ ода кай хібінелас лаке ціндіпе. ⁷ Тріто попейля машкар кгандре, а кана кгандре баріле опре, на дине, гой дів те барол. ⁸ Минг авер попейля пре лачі пгув, а, кана баріля аврі, андя плодос про шелвар бутер.

Сар када пгендя, Ов додиня:

— Кас гін кгана те шунен, мі шунел!

⁹ Сікаде пгучле ле Ісусостар:

— Со шай обозначінед када вакєрібе?

¹⁰ Ов пгендя:

— Туменгє дино те джянен ґарувіпе пало Краліпе ле Девлескєро, а авренгє вакерелпес андро вакєрібе, гой «сар дикгена, те на дикген, і сар шунена, те на ахальон».

¹¹ Шунен, со обозначінед када вакєрібе: дів гіно Девлескєро лав. ¹² Ода, со пейля пажо дром, — гіне одала, саве шунен о лав; а паліш авел о бинг і човрел о лав андал ленгєро іло, гой оне те на патян і те на авен ратиме. ¹³ Дів, саво пейля про бара, — ода одала, саве шунен і ле радишагога прелен о лав, та нане лен кореньос. Варесаві овра оне патян, а кана пробаліненпес аврі, акор отперен. ¹⁴ Дів, саво пейля андро кгандре, — ода одала, саве шунде о лав, та сакодівесескєре заботи, барваліпе і телоскєрі жадоба тасавен о лав, і важ ода ленгєро плодос на добарол. ¹⁵ А дів, саво

пейля андре лачі пгув, — ода одала, саве шунен о лав, лікєрен лес андро жувжо лачо іло, і тийріпнага оне анен плодос.

На ґарувен тумаро шветлос

¹⁶ Ніко залабарді лампа на тговел толо дийньос вай толо тган, а тговел ла опре, гой одала, саве авена андре, те дикген о шветлос.

¹⁷ Бо нане ніч ґарудо, гой паліш те на увлялас пгутердо аврі, а ода, со запганло, гой те на доджянляласпес і на авлялас аврі, бо те авка ейла пгутердо аврі. ¹⁸ Меркінен, сар тумен шунен; кас е гін, одалескє доделапес, а кас нане, одалестар одлелапес минг те ода, со ов думінед, гой кє лесте гін.

Ко гіно чачуно фایتос ле Ісусоскє

¹⁹ Авля ко Ісус Лескєрі дай те лескєре пграла, і на бійріненас те подджян кє Лесте, важ ода кай паж Лесте есас бут мануша.

²⁰ Мануша дине Лескє те джянен:

— Овкєс Тийрі дай те о пграла тердьон аврі і камен Тут те дикген.

²¹ Акор Ов ленгє отпгендя:

— Мійрі дай те Мійре пграла — ода одала, саве шунен і долікєрен Девлескєро лав.

Ісус ціхісарел е барвал

²² Андре екг дівєс Ов заґейля Пескєре сікаденца андре шіфа і пгендя ленгє:

— Преландювага пре дуйто сийра панєске.

Оне кєздинде те преландьон. ²³ Адик оне ландьонас, Ісус засувтя. Акор про пані ваздняпєс іґєн барі барвал, і пані кєздиндя те зачорєн ленгєрі шіфа, авка со оне ачіле андре барі біда. ²⁴ Сікаде подґейле, уштаде ле Ісус і пгенде Лескє:

— Танітов, Танітов! Мерас!

Ов ушіля опре і диня аврі ле барвалякє те ле панєскє те преачєн. Оне преачіле, і ачіля ціхонєс.

²⁵ Ісус пгендя ленгє:

— Кай тумаро патябен?

Оне ле дарага чудаліндепес і вакєренас екг аврескє:

— Та ко Ов гіно Айсо, со ле панєскє те ле барвалякє дел аврі, а оне шунен Лес?

Ісус традел аврі нажувже духен андал о мануш

²⁶ Ісус те Лескєре сікаде преланділе кє пгув Герасінсько, кай гіні некі Галілеякє. ²⁷ Кана Ісус авля про брегос, некі Лескє авля екг мануш андало ода фоврос, саво есас бут берша мучіме дємонєнца. Ов іма чірла на гординєлас голмі і джівєлас на андро кгер, а андро гробніці. ²⁸ Кана ов дикгля ле

Ісус, пейля англал Лесте і зорале гангога завріскіндя:

— Со Туке кампел мандар, Ісус, о Ча ле Девлескеро Майопрунескерес? Мангав Тут, на мучін ман!

²⁹ Важ ода Ісус диня аврі нажувже духоске, мі джял аврі андал ода мануш. Демон буталік мучінелас лес. Одалеске манушеске іспанденас ле ланценца о васта те о піндре, і меркіненас пре лесте. Та ов чінгерелас о ланці, і демон традкерелас лес пало біманушенгере тгана. ³⁰ Ісус лестар пгучля:

— Сар туке нав?

Ов Леске пгендя:

— Легіон!

Важ ода кай бут демони загейле андре лесте.

³¹ Оне кездинде Лес те манг'ен, гой Ов те на традел лен андре бездна. ³² Надур про брегос пасіненаспес бут баліча. Демони манг'енас ле Ісус, гой Ов те домукел ленг'е те заджян андро баліча. Ов домукля ленг'е. ³³ Акор демони авле аврі ле манушестар і загейле ко баліча. Акор одала бале чідепес тейле пало баро брегос андро пані і ташліле. ³⁴ Сар дикгле пастера, со обачіляпес, денашле і розвакерде саворо андро фоврос те пало гава. ³⁵ Авле о мануша, гой те дикген, со одя обачіляпес. Оне подавле ко Ісус і араггле ле манушес, андал саво авле аврі о демони, саво бешелас ле Ісусоске пажо піндре, урадо і сасардя говдяга, і лен обхундя дар. ³⁶ А одала, саве дикгле ода, со пес обачіля, розвакерде ленг'е, сар есас сасардо захундо демонога. ³⁷ Саворо нийпос герасінсько манг'елас ле Ісус, гой Ов мі джял гет лендар, важ ода кай барі дар авля пре ленде. Акор Ов бешля андре шіфа і вісаліля пале. ³⁸ Мануш, андал саво гейле аврі демони, манг'елас ле Ісус, гой мі лел лес Пега. Та Ісус одмукля лес і пгендя:

³⁹ — Вісар тут пале ко тийро кгер і розвакер, со кердя прекал туте о Дейл.

Ов гейля і вакерелас пал цейло фоврос, со кердя леске Ісус.

Ісус джівдісарел ле Іаіроскера чайора і сасарел ле ромня

⁴⁰ Кана Ісус вісаліля ке Галілея, о нийпос палікеренас Леске, бо саворе ужаренас пре Лесте. ⁴¹ Акор авля екг мануш про нав Іаір. Ов есас екг баредер пре сінагога. Ов пейля про коча англал Ісус і манг'елас Лес те заджян ке лесте андро кгер. ⁴² Ке лесте есас чак екг оди чайорі, варекай дешудуй бершескері, і ой

мерелас. Ісус джялас одя, і нийпос кікіделас Лес.

⁴³ Оде есас екг ромні, ке саві іма дешудуй берш чулялас рат. Ой розкердя про доктора саворо, со ла есас, та те авка ніко на бійрінелас ла те сасарен. ⁴⁴ Ой подгейля ко Ісус палал і хундяпес ко агор Лескере голмендар, і екгваресте рат преачіля латар те чулян.

⁴⁵ Ісус пгендя:

— Ко дохундяпес ке Манде?

Кана ніко на прінджяреласпес, Петро пгендя:

— Танітов! О нийпос обтерділе і кікіден Тут саворе сийрендар.

⁴⁶ Ісус пгендя:

— Вареко хундяпес ке Манде, бо Ме шундьом, сар зор авля Мандар аврі.

⁴⁷ Кана ромні дикгля, со ой на бійрінелпес те гарувен, акор бара дарага подгейля, пейля англал Ісус і розвакердя Леске англал саворо нийпос, соске дохундяпес ке Лесте і сар екгваресте есас сасарді. ⁴⁸ Акор Ов лаке пгендя:

— Чайоріе, патябе тийро ратиндя тут! Джя ле мірога.

⁴⁹ Кана Ісус минг' вакерелас, авля о мануш андало кгер, саво есас екг пгуредер пре сінагога, і пгендя леске:

— Чайорі тийрі мувля. Бутер на чалав ле Танітов.

⁵⁰ Кана Ісус шундя, акор пгендя Іаіроске:

— На дара, чак патя, і ой сасареласпес аврі.

⁵¹ Кана авля андро кгер, на домукля нікас те заджян Пега. А Лега есас чак о Петро, Яков, те Іоанн і ле чайоракеро дад те е дай. ⁵² Саворе іген ровенас, і барі жаля пал лате есас. Та Ісус пгендя:

— На ровен! Ой на мувля, а совел.

⁵³ Акор саворе кездинде те асанпес Лестар, бо оне джяненас, со ой мувля. ⁵⁴ А Ов іля ла пало васт те пгендя лаке:

— Чайоріе, уші!

⁵⁵ І вісаліля лакеро духос андре лате, і ой екгваресте ушіля. Ісус пгендя, гой мі ден лаке те хан. ⁵⁶ Радишагостар о дад те е дай на джяненас, со те пгенен. Та Ісус диня аврі ленг'е, гой нікаске те на вакерен пало ода, со пес обачіля.

9

Ісус бічавел пекскере дешудуй апостолен те вакерен Радишагоскере Гійрос

¹ Ісус вічіндя дешудуен, і диня ленг'е зор те е влада те траден аврі саворе демонен і те сасарен насвалібе. ² Ов бічадя лен те

вакерен пало Девлескоро Краліпе і те сасарен ле насвален. ³ Ов пгендя ленге:

— На лен ніч пега андро дром: ані паца, ані ташка, ані маро і нісаве лове, і на лен пега авер голмі. ⁴ Андро саво кгер заджяна, одя те ачен, а паліш одарік джян дуредер. ⁵ Те варекай мануша на прелена тумен, акор, сар авена аврі андало ода фоврос, разінен аврі о прахос пал тумаре піндре про свідетельство протів одала мануша.

⁶ Сікаде гейле дромега. Оне пгіренас гав гавестар, вакеренас Радишагоскоро Гйрос і вшадзік сасаренас ле насвале манушен.

Ірод шунел пало Ісус

⁷ Кана Ірод владаріс-тетрархос шундя пал саворо када, ов іген чудалінеласпес. Варесаве вакеренас, со ода Іоанн ушіля андал о мерібе, ⁸ авер вакеренас, гой сікадяпес Ілія, а минг варесаве мануша вакеренас, гой екг чірлатуно пророкос ушіля андало мерібе. ⁹ Ірод пгендя:

— Ле Іоанноске ме отчіндьом о шейро. Акор ко ода Мануш, пал Касте ме шунав айсо?

Ов іген камелас те дикген ле Ісус.

Ісус чалярел панч езера манушен

¹⁰ Кана апостоли вісаліле, оне розвакерде Леске, со керде. А паліш Ов іля чак лен Пега, і оне гейле коркоре андро фоврос, саво вічінелпес Віфсаїда. ¹¹ Та нийпос доджянляпес пал ода і гейле пал Лесте. Ов преіля лен і вакерелас ленге пало Краліпе ле Девлескоро, а ле насвален сасарелас. ¹² Кана аврі ратісаліля, акор дешудуя подгейле ко Ісус і вакеренас Леске:

— Одмук ле нийпос, мі джян андре пашуне цікне те баре гава те пресовен і те аракген песке хавібе, бо амен андро біманушенгеро тган.

¹³ Акор Ісус ленге отпгендя:

— Ден тумен ленге те хан.

А оне пгенде:

— Ке аменде ніч нане, чак панч маре і дуй мача. Чі аменге те джян, те цінен хавібе пре кадала саворе мануша?

¹⁴ Чак ле муршен одя есас варекай панч езера манушен. Та Ов пгендя пескере сікаденге:

— Тговен лен те бешен копенца по пенда мануша.

¹⁵ Оне керде авка і розтгоде те бешен саворен. ¹⁶ Ісус іля панч маре і дуй мача, дикгля про небос, палікердя, препгагля і диня ле сікаденге, те розден ле нийпоске. ¹⁷ Саворе ханас те чаліле, а одале которендар, саве на дохале, іскінде минг дешудуй кошара.

Петро прінджарел, гой Ісус гіно Хрістос

¹⁸ Ёкгвар, кана Ісус модлінеласпес коркоро, і надур Лестар есас Лескере сікаде, Ов пгучля лендар:

— Важ касте прелел Ман о нийпос?

¹⁹ Оне отпгенде Леске:

— Ёкг пгенен, со Ту сал Іоанн Боладо, а авер пгенен, со Ту сал Ілія, а вареко пгенел, со екг чірлатуно пророкос ушіля андало мерібен.

²⁰ Та Ов пгучля лендар:

— А тумен важ касте Ман прелен?

Акор Петро отпгендя Леске:

— Важо Хрістос Девлескоро.

Ісус вакерел, гой Ов мерела, а паліш джівісальола

²¹ Акор Ов ленге диня аврі нікаске те на вакерен пало ода, ²² вакерібнага:

— Ле Манушенгеро Ча маїнел іген бут те семвединен. Ов ейла отчідо ле пгуредеренца, екг баредер рашаенца те ле танітовенца Законоскере. І маїнел тейн мурдардо, а про тріто дівес ушела андал о мерібе.

²³ А паліш Ісус пгендя ленге:

— Те вареко тумендар камел те авен пал Манде, акор отпген тут пестар, сако дівес ле пескоро керестос і ав пал Манде. ²⁴ Ко камел те ратинен пескоро джівіпе, ода нашавела лес, а ко нашавела пескоро джівіпе важ Манде, ода ратинела лес. ²⁵ Саві хасна ле манушеске те захудела саворо светос, та коркоро песке мосарела джівіпе і доліджяла лес ко мурдаріпе? ²⁶ Важ ода ко ладжялапес Мандар і Мійре лавендар, одалестар ладжяла те о Ча ле Манушенгеро, кана Ов авела андре Пескері слава, андре слава ле Дадескері і свентне ангеленгері. ²⁷ Та чачес пгенав туменге: гін мануша машкар туменде, саве тердьон аде, саве на мерена, адик на дикгена о Краліпе ле Девлескоро.

Ісус вакерел ле Моїсейога те Іліяга

²⁸ Варекай толо охто дівес, сар Ісус пгендя адала лава, Ов іля ле Петрос, ле Іоанн те ле Яковс і ваздняпес ленца про партос те модліненпес. ²⁹ А кана Ов есас андре молітва, о муй Лескоро чіріндяпес, а Лескере голмі ачіле парне і іген фес бліскіненас. ³⁰ Акор варекатар сікадепес дуй мурша і вакеренас Лега, ода есас Моїсей те Ілія. ³¹ Оне сікадепес андре слава те вакеренас пало ода, сар Ов отджяла адале светостар андал Ёрусалім. ³² Акор про Петрос те про одален, ко есас лега андре екг, авля совібе. А кана оне ушіле опре андал совібе, дикгле Лескері слава а те дуе муршен, саве тердьонас пашес паж Лесте.

³³ Ачіла авка, кана одала дувджяне іма джянас Лестар, акор Петро пгендя ле Ісусоске:

— Танітов, міште аменге аде! Домук аменге, і амен керага аде трін шатрі: Туке екг, Моїсейоске екг те ле Іліяске екг, — та ов коркоро на ахальолас, со вакерел.

³⁴ Кана ов минг вакерелас, сікадяпес е хмара і зучардя лен, і авля пре ленде барі дар, кана ачіле андре хмара. ³⁵ І есас гангос андал е хмара, саво вакерелас:

— Када Мійро Ча іскіндно. Лес шунен!

³⁶ Кана гангос ціхісаліля, Ісус ачіля Коркоро. А оне нікаске на вакеренас андро одала дівеса пало ода, со оне дикгле.

Ісус сасарел терне чаворес, захундес нажувже духога

³⁷ Про авер дівес, кана оне авле тейле пало партос, одя ле Ісус ужаренас іма бут мануша.

³⁸ Акор екг мануш андал ода нийпос кездиндя те вріскінен:

— Танітов, мангав Тут, дикг про мійро чаворо, бо ов ке манде чак екг! ³⁹ О духос худел лес, і ов екгваресте кездинел те річінен. Ов разінел лес авка, со андал лескоро муй джял е пена. Духос мучінен лес і леду біду одмукел лес. ⁴⁰ Ме мангльом Тийре сікаден те траден лес аврі, та оне на біїрінде.

⁴¹ Ісус отпгендя:

— О, біпатьябнаскоро те спорціме родос! Кеці Манге минг тейн туменца і те тийрінен тумен? Ан аде тийре чаворес.

⁴² Кана чаворо подавля капка пашедер, акор демон чідя лега пре пгув і кездиндя лега іген фес те разінен. Та Ісус диня аврі нажувже духоске, сасардя ле чаворес і диня лес ле дадеске. ⁴³ Саворе, ко одя есас, чудаліненаспес, саво баро Дейл.

Ісус дуйтовар вакерел пал Пескоро мерібе

А кана саворе чудаліненаспес савореске, со кердя Ісус, Ов пгендя пескере сікаденге:

⁴⁴ — Шунен міште, со Ме канаке туменге пгенава: о Ча ле Манушенгєро маїнел тейн предіно андро васта ле манушенгєре.

⁴⁵ Та оне на ахаліле када лав, бо ода лав есас гарудо лендар. Оне на ахаліле Лес, та даранас Лестар те пгучен пало ода.

Ко гіно баредер

⁴⁶ Акор есас машкар ленде о спорос: ко лендар ейла баредер? ⁴⁷ Ісус джянелас, со оне

думінен, і важ ода Ов іля ле чаворес і тгодя лес паж Песте. ⁴⁸ І пгендя ленге:

— Ко прелела кадале чаворес андро Мійро нав — Ман прелел, а ко Ман прелел — прелел Одалес, Ко бічадя Ман. А ко гіно екг цікнедер машкар туменде, ода гіно баредер.

⁴⁹ Акор Іоанн пгендя Леске:

— Танітов, амен дикглям екгє манушес, саво Тийре навега траделас аврі манушендар ле демонен. Амен пгендя, гой те на керел када, бо ов аменца на пгірел.

⁵⁰ Та Ісус ленге отпгендя:

— На запріцінен леске, бо ко нане протів туменде, ода важ туменде.

Ле Ісус на прелен андре Самарія

⁵¹ Кана ле Ісусоске подавля овра, і Лес маїндяпес те лен про небос, Леске есас про іло те джян андро Єрусалім. ⁵² Акор англал Песте Ов бічадя ле бічаден, і оне геїле андро екг самарійсько гав, гой те прікерен саворо.

⁵³ Та гавутуне мануша на преїле ле Ісус, бо Ов джялас андро Єрусалім. ⁵⁴ Сар дикгле када Лескере сікаде, о Яков те Іоанн, пгенде Леске:

— Раея, камес, амен мангага, мі авел е яг пало небос те мурдарел лен?

⁵⁵⁻⁵⁶ Та Ісус вісаліляпес ке ленде і диня ленге аврі.*

Акор оне геїле андро авер гав.

Ко шай ейл Ісусоскєро сікадо

⁵⁷ Кана оне джянас андро дром, варєко пгендя Леске:

— Ме джява пал Туте, кай Ту те на геїлялас!

⁵⁸ Ісус леске отпгендя:

— Ле ліскен гін пескере хара, а ко чірікле небоскере гін пескере гнізда, а ко Ча ле Манушенгєро нане кай о шейро те тговен.

⁵⁹ Те дуйтонеске пгендя:

— Ав пал Манде.

Та ов пгендя:

— Раея! Мук ман екгвар, мі джяв те парунен мійре дадес.

⁶⁰ Ісус леске пгендя:

— Мук, гой мувлє мі парунен пескере мувлєн. А ту джя і розвакер пало Краліпе ле Девлескєро.

⁶¹ Минг екг пгендя Леске:

— Ме джява пал Туте, Раея! Та екгвар домук манге, те джяв пошлєдньо раз те дикгав мійро чаладос.

⁶² Та Ісус леске пгендя:

* **9:55-56** 9.55-56 Андре варєсаве манускріпти гін те авер лава: «Ов пгендя: — Тумен на джянен, савє духостар тумен сан. О Ча ле Манушенгєро на авля те мурдарєн ле манушен, а те ратинєн!»

— Сако, ко тгодя пескоро васт про плугос, а дикгел минг палал, нане гонно пріг о Краліпе ле Девлескоро.

10

Ісус бічавел ефтавардеш сікаден

¹ Пал ода о Рай іскіндя авер ефтавардеш сікаден і бічадя лен по дувджяне англал Песте андро сако екг фоврос те о гав, кай Ов Коркоро камелас те джян. ² Ов пгендя ленге:

— Увліпе баро, а бувтякерен фрїма. Важ ода мангєн ле увліпнакере Хулаєс, гой Ов мі бічавел ле бувтякерен те іскіден Пескоро увліпе.

³ Джян! Ме бічавав тумен, сар бакрорен машкар о рува. ⁴ На лен пега ані тарца, ані ташка, ані камашлі і пало дром нікаске на палікерен. ⁵ Кана тумен заджяна андро кгер, акор англал пгенен авка: «Мірос одале кгереске!» ⁶ Те одя джівел о мануш міроскоро, акор тумаро мірос ачела пре лесте; те наа, акор ов вісальола ке туменде. ⁷ Ачен андро ода кгер; хан і піен ода са, со ке ленде гін. Бувтякоро засовгалініл, гой леске те потінен. На преджян андал екг кгер андро авер.

⁸ Те тумен заджяна андро фоврос і оне тумен оде прелена, хан одя саворо, со оне туменге дена. ⁹ Сасарен ленгере насвален, і вакерен ленге: «Краліпе Девлескоро іма пашес ке туменде!» ¹⁰ А те тумен заджяна андре варесаво фоврос і одя тумен на прелена, акор джян пало фовроскере уці і пгенен: ¹¹ «Минг о прахос тумаро фовроскоро, со захундяпес амаре піндрендар, амен разінас пре туменде. Та джянен: Краліпе Девлескоро іма пашес!» ¹² Пгенав туменге, со андро ода дівес Содомоске ейла ловкедер, сар адале фовроске.

¹³ Біда туке, Хоразін! Біда туке, Віфсаїда! Бо те андро Тір те андро Сідон увлянас сікаде чудеса, саве есас сікаде ке туменде, то оне чірла покаїндянаспес, і урдянас пре песте лепеди, і бешлянас андро прахос. ¹⁴ Та Тіроске те ле Сідоноске ейла ловкедер про судос, сар туменге. ¹⁵ А ту, Капернаум, думінес, со ейга ваздно ко небос? Наа, ту ейга чідо андро адос!

¹⁶ Ко тумен шунел — Ман шунел, і ко на прелел тумен — Ман на прелел, а ко на прелел Ман — на прелел Бічадес Ман!

Ефтавардеш сікаде вісальон ле радишагога

¹⁷ Ефтавардеш сікаде вісаліле ко Ісус ле радишагога і пгенде:

— Раея, минг те о демони аменге покорне, кана амен преказінас ленге Тийре навега!

¹⁸ Ісус ленге отпгендя:

— Ме дикгльом ле сатана, саво, сар кана перумос, пейля пало небос! ¹⁹ Ме диньом туменге влада те тердьон про сапа те про скарпіони, те пре саворі врагоскері зор, і ніч туменге на анела чкода. ²⁰ Но радисальон на одалеске, кай туменге духі подчініненпес, а одалеске, со тумаре нава запісіме про небос.

²¹ Андре оди овра Ісус радисаліля андро Свентно Духос і пгендя:

— Ашарав Тут, Даде, Рай ле небоскоро і ле пгувакоро! Ту тагадиндял ода ле годяверендар те аврі сікадендар, а пгутердял цікноре чаворенге. Га, Дадея, ода есас Тийрі лачі воля! ²² Мійро Дад саворо прединя Манге. Ніко на джянел, ко гіно о Ча, чак екг о Дад. І ніко на джянел, ко гіно о Дад, чак екг Лескоро Ча і ода, каске о Ча закамела те пгутерен Лес.

²³ Паліш Ов вісаліля ко Пескере сікаде і пгендя ленге авка, гой чак оне те шунен:

— Бахтале якга, кай дикген ода, со тумен дикген! ²⁴ Пгенав туменге, бут пророка те о краля каменас те дикген ода, со тумен дикген, та на дикгле, те шунен ода, со тумен шунен, та на шунде.

Вакерібе пало лачо самарянос

²⁵ Аде ушіля екг танітов Законоскоро і задиня ле Ісусоске пгучібе, гой Лес те пробалінен аврі:

— Танітов, со манге те керен, гой те худав вечно джівіпе?

²⁶ Ісус леске отпгендя:

— Андро Законос со пісіме? Сар егенес?

²⁷ Ов отпгендя:

— «Кам ле Раєс, Девлес пескерес, саворе тийре ілега, савора тийра вовдяга, савора тийра зорага і савора тийра говдяга», і «пашунес тийрес авка, сар коркоро пес».

²⁸ Ісус леске пгендя:

— Міште ту пгендял. Авка кер, і акор джівега.

²⁹ Та о танітов Законоскоро камля те оправдиненпес і важ ода пгучля Ісусостар:

— Ко гіно манге пашуно?

³⁰ Акор Ісус леске отпгендя:

— Екг мануш джялас андал Єрусалім андро фоврос Єріхон. Пало дром хутіле пре лесте жівана, саве розкінде лес, ізмарде, про епаш мувлес мукле лес і гейле гет. ³¹ Обачіляпес авка, со пало ода дром преджялас о рашай. Ов дикгля одалес манушес і обгейля лес пало

дуйто дромескері сийра. ³² Авка кердя те о левіт. Сар подавля ко ода тган, дикгля ле ізмардес, ов обгейля лес ле сийрага. ³³ Пало ода дром преджялас і екг самарянос. Ов дикгля одалес чорес і іген лес посаїндя. ³⁴ Ов подгейля, премордя лескере рані олейога і ле моляга, перепганкердя лен. А паліш тгодя лес про пескоро сомаріс, андя лес андре гостіно двовра і додикгелас дуредер пал лесте. ³⁵ Про дуйто дівес, сар джялас одарік дуредер, іля аврі дуй дінарія, диня ле хулаеске і пгендя: «Дикг пал лесте, а те розкерега бутередер, та акор, сар вісальовава пале, вісарава туке». ³⁶ Сар ту думінес, ко ачіля пашуно одале трінендар одалеске, саво поейляпес ле живаненге?

³⁷ Танітов Законоскеро отпгендя:

— Ода, саво есас ке лесте ілескоро!

Акор о Ісус пгендя леске:

— Джя, а те ту авка кер.

Совгалніне Марфакеро те ле Маріякоро

³⁸ Пало дром Ісус авля сікаденца андро екг гав. Одя есас екг ромні про нав Марфа, саві преіля Лес андре пескоро кгер. ³⁹ Ла есас пгень, сава вічіненас Марія. Ой бешелас пажо піндре ле Раеске і шунелас, со Ов вакерелас. ⁴⁰ А Марфа есас занято одалега, гой федер те керен о дийлос. Ой подгейля ко Ісус і пгендя Леске:

— Раея, Тут на ердекеліне, со мійрі пгень мукля саворі бувті пре манде елга? Пген лаке, мі поможіне, манге!

⁴¹ Та о Рай лаке отпгендя:

— Марфо, Марфо, ту старіне стут бут сога і холярестут, ⁴² а кампел чак екг. Марія іскіндя ода, со екг федер, і ода на одлелापес латар.

11

Ісус сікавел, сар те модліненпес

¹ Екгвар, кана Ісус модліне ласпес про екг тган і преачіля, акор екг Лескере сікадендар пгендя Леске:

— Раея, сікав амен те модліненпес, сар Іоанн сікадя пескере сікаден.

² Ов ленге пгендя:

— Кана модліненпес, пгенен авка: Даде, мі ашарелпес Тийро свентно нав!

Мі авел Тийро Краліпе!

³ Маро амаро сакодівесескоро де аменге про сако дівес!

⁴ Одмук аменге амаре бійні, бо те амен одмукас саконеске, ко аменге камел.

І на пробалін амен аврі.

⁵ Паліш Ісус пгендя ленге:

— Пгенага, ке варекасте тумендар гін баратос, і ту джяга ке лесте про епаш рат і пгенега леске: «Баратона, де манге про кейчен трін маре, ⁶ бо авля мійро баратос пало дром ке манде, і манге нане, со леске те ден». ⁷ Чі пгенела ов андрунестар: «Де манге смійром! О вудар іма запганло, чаве мійре манца совен про тган, на бійрінав ме канаке те ушен і те ден туке о маро»? ⁸ Пгенав туменге, те ов на ушела і на дела леске, со оне гіне барата, та важ ода, со ов на преачел те манген, ов ушела і дела леске айці, кеці ов мангел.

⁹ Важ ода Ме пгенав туменге: манген — і дена туменге, роден — і аракгена, дуркінен — і пгутерена туменге. ¹⁰ Бо сако, ко мангел, худел, а ко родел, ода аракгел, а одалеске, ко дуркіне, пгутерена. ¹¹ Чі аракгелापес машкар туменде айсо дад, саво дела пескере чавореске ле сапес, кана ода мангела маці? ¹² Або, те ода мангел о андро, дела леске ле скарпіонос? ¹³ Те тумен сан подле, а джанен те ден пескере чаворенге лаче дарункі, та акор Небоскоро Дад минг федер дела Свентне Духос одаленге, ко Лестар мангел!

Кгер, саво розуладяпес, на тердьола аврі

¹⁴ Ачіля, со Ісус транля аврі ле немоскере демон. І кана демон авля аврі, мануш, саво есас немо, завакердя. А о нийпос чудаліне ласпес. ¹⁵ Та вареко лендар пгендя:

— Ов традел аврі ле демонен Вельзевулоскера зорага, хулай демоненгеро!

¹⁶ Авер камле те пробалінен ле Ісус аврі і мангенас Лестар, гой Ов мі сікавел ленге знаменіе пало небос. ¹⁷ Та Ісус джанелас, пал состе оне думінен, і пгендя ленге:

— Сако краліпе, саво розуладо андрунестар, чувчісальола. І о кгер, саво розуладяпес коркоро андре песте, перела. ¹⁸ Те о сатана коркоро андре песте розуладяпес, акор, сар тердьола аврі лескоро краліпе? Тумен вакерен, со Ме Вельзевулоскера зорага традав аврі ле демонен. ¹⁹ Те Ме Вельзевулоскера зорага традав аврі ле демонен, акор тумаре чаве кага траден аврі лен? Важ ода оне ейна судзі туменге. ²⁰ Те Ме Девлескера зорага традав аврі ле демонен, акор Краліпе ле Девлескоро авля ке туменде. ²¹ Кана зорало і міште оружоно мануш меркіне, про пескери двовра, акор лескоро хулаіпе на проперела. ²² Та кана вареко, ко зораледер мануш, хутела пре лесте і марела лес, акор залела лестар

лескоро оружїє, про саво есас бїйзошно о хулай, і акор розулавела лескоро хулаїпе.

²³ Ода, ко на Манца, ода джял протів Манде, і ко на іскідел Манца, ода розчївкерел.

Шуладо аврі кгер

²⁴ Кана нажувжо духос авел аврі ле манушестар, акор блудзінен пало біпанескере тгана і родел о тган те спочовїнен, та на аракгел лес. Акор ов пгенел: «Вїсалювава ме андро кгер, катар ме авльом аврі». ²⁵ Кана авел пале, акор аракгел ода кгер шуладо аврі і жувжо. ²⁶ Акор ов джял і лел пега авер ефта духі, саве минг холяредер, сар ов. І кана оне авен, то ачен одя те джївен. І ода ачел минг хужедер одалестар, со есас чїрла.

Ко гїно бахтало

²⁷ Ісус минг вакерелас, кана екг ромні ле буте нїйпостар заврїскїндя:

— Бахталі оди дай, саві ловтярдя Тут і годовїндя Тут аврі!

²⁸ Ісус отпгендя:

— Бахталедер одала, ко шунел Девлескоро лав і керел авка!

Ле Іонаскоро знаменїє

²⁹ Кана іскїденаспес минг бутередер мануша, акор Ісус кездїндя те вакерен:

— Када родос — подло. Оне чак роден знаменїє, та ода на делапес ленгє, чак о знаменїє ле Іонаскоро. ³⁰ Бо сар о Іона ачїля знаменьога прекал мануша андро Нїневїя, авка ейла те о Ча ле Манушенгєро кадале родоске. ³¹ Кралевна югостар тердьола про судос кадале родоскере манушенца і судзїнела лен. Ой пало авер пгубакєро агор авля те шунел Соломоноскоро годяверїпе. А канакє туменца аде Ода, Саво гїно баредер Соломоностар! ³² Мануша андал Нїневїя тердьона про судос кадале родоскере манушенца і засудзїнена лен, бо оне покаїндепес, кана шунде Іонаскере лава. А канакє туменца Ода, Ко баредер Іонастар!

Пало шветлос

³³ Кана варєко залабарел е лампа, на тгoven ла те тердьол андро гарудо тган або толо чаро, а чак про лампакєро тган, гой одала, саве заавен, мї дїкген о шветлос. ³⁴ Тїйрї якг — лампа тїйре телоске. Кана якг тїйрї жувжі, акор цейло тїйро телос ейла пгердо ле шветлога. Те ке тутє тїйрї якг подло, акор те саворо тїйро телос ейла цма. ³⁵ Важ ода дїкг, гой шветлос, саво андре тутє, те на ейл цма. ³⁶ Те тїйро саворо телос пгердьярдо ле шветлога і нане андре лесте нїсавї цма, акор

саворо телос ейла шветло, авка, сар кана е лампа ошвєцінел тут пескєре вїланїга.

Ісус судзїнен буджяндїпе фарїсейско те Законоскєре танїтовен

³⁷ Кана Ісус авка вакерелас, екг фарїсей вїчїндя Лес ке песте про дїйлос. Ісус авля і захундя о тган пажо скамін. ³⁸ Фарїсей чудалїндяпес, кана дїкгля, со Ісус на мордя о васта англал о хавїбе. ³⁹ Акор о Рай леске пгендя:

— Тумен, фарїсеї, жувжарен кувча те о чаре аврунестар, а андрунестар тумен пгерде сан гамїшагога а те подлїпнага. ⁴⁰ Дїлїне! Чї Ода, Ко кердя аврунескєро, на кердя те андрунескєро? ⁴¹ Ода, со андрунесте, ден сар мїлостїня, і акор саворо прекал туменде ейла жувжо!

⁴² Бїда туменгє, фарїсеї! Тумен анен дештато котор андал е мята те андал е рута і андал шїльяко чар, а чачїбе те Девлескєро камїбен тумен обджян! Кампел те керен те ода, та нашїй те бїстерен те пало дуйто.

⁴³ Бїда туменгє, фарїсеї! Тумен камен те бешен про екг федер тгана андре сїнагога і камен, кана туменгє палїкерен про пїяцїс.

⁴⁴ Бїда туменгє! Тумен марєнпес про необозначїме гробї, пал саве пгїрен о мануша і на джянєн пал ода!

⁴⁵ Акор екг танїтов Законоскєро пгендя Леске:

— Танїтов, Ту Тїйре лавєнца шїртинєс те амен.

⁴⁶ Ісус отпгендя:

— Бїда туменгє, танїтова Законоскєре! Тумен тгoven про мануша пгарїбєна, саве пгарєс те гордїнен, а тумен коркорє анї ангүштега на дотгovenа ко ода.

⁴⁷ Бїда туменгє! Тумен стрїєнен памятнїка ле пророкєнгє, савєн тумарє дада мурдарде.

⁴⁸ Одалєга тумєн сїкавєн, со подлїкерєн ода, со керєнас тумарє дада. Оне мурдарнас ле пророкєн, а тумєн стрїєнен лєнгє памятнїка. ⁴⁹ Важ ода годяверїпе Девлескєро і пгендя: «Бїчавава Мє лєнгє лє пророкєн те лє апостолєн, екгє лєндар мурдарєна, а дуйтонєн лєндар традкерєна». ⁵⁰ Важ ода дадївєсєскєрє родостар пгучєлапєс важо рат саворє пророкєнгєро, саво есас чьордо отканастар сотворїмє есас о свєтос, ⁵¹ лє Авєльоскєрє ратєстар джї ко Захарїяскєро рат, саво есас мурдардо машкар о алтарїс те о храмос. Га, пгєнав тумєнгє, адалє родостар пгучєлапєс важ саворо.

⁵² Біда туменгѣ, Законоскере танітова! Тумен заілян е кляя годяверіпнастар; та коркоре на загейлян, а те одаленгѣ, ко заджялас, на динян.

⁵³ Кана Ісус авля аврі андал о кгер, танітова Законоскере а те о фарісеї кездинде те худенпес ке Лесте і бут со пгучкеренас Лестар.

⁵⁴ Оне камле те худен Лес про лав.

12

Меркіненпес ле буджяндіпнастар

¹ Андре оди овра іскіндепес іген бут нийпос авка, гой кікіденас екг аврес. Ісус кездиндя те вакерен екгвар ко Пескере сікаде:

— Меркіненпес фарісейсько закваскатар, саві гіні буджяндіпе.

² Нане ніч гарудо, со паліш те на увлягас пгутердо, ані нане ніч, со човрал пес керел, гой паліш те на пгутерелпес аврі. ³ Ода, со тумен вакерен андре цма, шунена про шветлос, а со ціхонес пгендян андре андруні соба, ейла розвакердо пало кгерескере пади.

Даранпес чак ле Девлестар

⁴ Пгенав туменгѣ, Мійре баратенгѣ: на даран одалендар, ко мурдарел телос, і бутер ніч на бійрінел те керен. ⁵ Ме пгенава туменгѣ, Кастар те даран: даран Одалестар, ке Касте гін влада те мурдарен і те чівен андре геена. Га, пгенав туменгѣ, Лестар даран. ⁶ Чі на панч цікне чірікле бікєнен важо дуй цікне копєйкі? Та ані екг лендар нане бістердо ле Девлега. ⁷ А ке туменде те о бала про шейро гіне преегенде! На даран, бо тумен кучедер ле буте чіріклендар.

На ладжянпес ле Ісусостар

⁸ Пгенав туменгѣ: саконес, ко пгутердонес прінджярел Ман англал о мануша, одалес те о Ча ле Манушенгѣро прінджярела англал ангѣла ле Девлескере, ⁹ а ко отпгенелапес Мандар англал о мануша, одалестар те Ме отпгенавапес англал ангѣла ле Девлескере. ¹⁰ Саконеске, ко пгенела хоч екг лав налачо про Ча ле Манушенгѣро, одмукєлапес. А одалеске, ко вакерела джюнгіпе про Свентно Духос, одалеске на одмукєлапес.

¹¹ Кана анена тумен про судос андре сінагогі, ко пгуредера те ко владара, на думінен пало ода, сар туменгѣ кампел те заачен важ песте або со туменгѣ те вакерен.

¹² Свентно Духос андре оди овра сікавела тумен, со кампел те вакерен.

Вакєрібе пало нагодявер барвало мануш

¹³ Варєко ле нийпостар пгендя Леске:

— Танітов, пген мійре пгралеске, гой ов те розулавел манца ода, со мукляпес аменгѣ амаре дадестар.

¹⁴ Та Ов леске отпгендя:

— Манушея, ко Ман тгода, гой Ме те авав судзас туменгѣ або те розулавав варесо машкар туменде?

¹⁵ І Ов пгендя ленгѣ:

— Дикген, гой тумен те на авен бокгмарде. Сар те на увлягас барвало о мануш, лескєро джівіпе одалестар нане завісімо.

¹⁶ Ов розвакердя ленгѣ екг вакєрібе:

— Ко екг барвало мануш есас баро увліпен пре маля. ¹⁷ Ов думіnelас андре песте: «Со мангѣ те керен? Нане ман, кай те іскідав саворо увліпе». ¹⁸ І пгендя: «Кєрава авка: прагєрава мійре шопі і кєрава баредер, і акор іскідава одя мійро саворо дів і саворо мійро барваліпе. ¹⁹ Акор пгенава песке: "Джівіпе мійро, канакє ке туте бут барваліпе про бут берша! Кгіню, ха, пій і радисалю!"» ²⁰ Та о Дейл леске пгендя: «Ту нагодявер! Дадіве раті залена тутар тийро джівіпе. Акор каске ачела саворо, со ту кійсітиндял?» ²¹ Авка ейла саконєга, ко іскідел барваліпе прекал песте, а на барвальюл пріг о Дейл.

На даран пал тумаро джівіпе

²² Паліш пгендя Ісус Пескере сікаденгѣ:

— Важ ода пгенав туменгѣ: на даран пал тумаро джівіпе, со туменгѣ те хан, ані пал пєскєро телос, андре состе туменгѣ пес те кідєн. ²³ Джівіпе кучедер ле хавібнастар, і телос важнедер голмендар. ²⁴ Дикген про човкі: оне на шіінен ані на іскідєн; нане лен коморі ані о шопі, та о Дейл дел лен те хан. Та тумен кучедер одалє чіріклендар! ²⁵ Ко тумендар, сар те на пережівінел, бійрінел те доден ко пєскєро джівіпе хоча екг оврі? ²⁶ Те тумен на бійрінєн минг када те керєн, акор, со тумен думінен пало авєр?

²⁷ Дикген про лілії, сар оне барон: оне бувті на керєн, ані на сівєн. Та пгенав туменгѣ, со минг о Соломон андре саворі пєскєрі слава на кідєласпєс авка, сар екг лендар. ²⁸ Те о Дейл авка кідєл є чар пре маля, саві дадіве гіні, а тайса ла чівєна андре яг, та чі на кідєла Ов те тумен, фріма патябнаскєре? ²⁹ На думінен пало ода, со туменгѣ те хан, со те пієн, на пережівінєн пало ода. ³⁰ Бо када саворо родєн нийпа свєтоскєре, а тумаро Дад джянєл, со тумен нуджінєнпєс андро ода. ³¹ Екг фєдєр

роден Лескоро Краліпе, і ода саворо доделапес минг туменге.

³² На дара, цікно стадос! Бо тумаро Дад коркоро камля те ден туменге Краліпе!

³³ Бікєнен тумаро барваліпе і розден ле чорєнгє. Керєн песке айсе тарці, саве на гординєспєс тейле, барваліпе саво на фрїмісальол, одя, кай о човрашіс ке ленде на поддзял, а о кірме на хана лен опре. ³⁴ Бо одя, кай тумаро гіно барваліпе, одя ейла те тумаро іло.

Вакєрібе пало лачо совгас

³⁵ Авєн міндик кійсітїме: голмі про дерекос препганле, і тумаре лампі мі лабон.

³⁶ Авєн сар мануша, саве ужарєн ле хулай, кана авела пало біяв, і кана авела і дуркінєла, акор єкгварєстє леске пгутєрєна. ³⁷ Бахталє одала совгі, каскєро хулай, кана вісальола, аракгєла лєн, со оне на совєн. Чачібе пгєнав туменгє, ов коркоро препгандєла дерекос і сїкавєла лєнгє тган пажо скамін і кєздинєла лєнгє те совгалїнєн. ³⁸ Бахталє одала, ко на совєла акор, кана ов авєла про єпаш рат, чї англал ода, сар дівісальол. ³⁹ Джянєн, гой те джянлялас о хулай лє кєрєскєро, андрє саві овра авєла човрашіс, ов на домуклялас леске те заджян андрє пескєро кєр. ⁴⁰ Тє тумен маїнєн тєйн кійсітїме, бо о Ча лє Манушєнгєро авєла андрє айсі овра, кана тумен на ужарєна прє Лєстє.

⁴¹ Акор пгучля Лєстар о Пєтро:

— Раєя! Ту вакєрєс када вакєрібе чак амєнгє вай саворєнгє?

⁴² Рай леске отпгєндя:

— Акор ко ейла патівало і годявєр управітєліс, савєс о хулай тгодя про саворє авєр совгі, гой кана авєла овра тє роздєл лєнгє о маро? ⁴³ Бахталє ода совгас, савєс лєскєро хулай, кана авєла, аракгєла, со кєрєл авка. ⁴⁴ Чачібе пгєнав туменгє, со ов допатяла леске саворо пескєро хулаїпє. ⁴⁵ Та тє ода совгас пгєнєла андрє пескєро іло: «На сїг авєла мїро хулай», — і кєздинєла тє марєн лє совгєн тє лє совгалїнєн, тє хан, тє пієн і тє мулатинєн, ⁴⁶ авєла лєскєро хулай андрє ода дівєс, кана ов на ужарєл, а тє андрє оди овра, кана ов на джянєл. Акор чїнгєрєла лєс про єпаш і опрєділїнєла лєскє тган біпатябнаскєрєнца.

⁴⁷ Ода совгас, саво джянєлас хулаєскєрі воля і на єсас кійсітїме, і на кєрєлас ода, со камєлас хулай, мардьола ігєн бут. ⁴⁸ А ода, саво на джянєл, а кєрєл айсо, со засовгалїнєл, гой лєс тє покєрїнєн, ейла

мардо фрїмєдєр. Одалєскє, каскє єсас діно бутєрєдєр, одалєстар бутєрєдєр пгучєна. І каскє єсас бут допатялє, кадалєстар бутєрєдєр тє пгучєна.

Мануша враждинєн машкар пєстє важо Ісус

⁴⁹ Мє авльом яг тє анєн прє пгув, і сар Мє камльомас, гой ов іма тє розлабол! ⁵⁰ Та Мангє минг кампєл тє прєджян болавіпє; і сар Мангє пгарєс, адик ода на ачєла! ⁵¹ Тумен думїнєн, со Мє авльом тє анєн мїрос прє пгув? Наа, пгєнав туменгє, на мїрос, но розулавіпє. ⁵² Чаладос панч манушєндар розулавєлапєс, трїнджянє некї дуєджянєнгє, дувджянє некї трїнджянєнгє. ⁵³ Розулавєлапєс о дад лє чага і о ча лє дадєга; а є дай — лє чайорага, а є чай — лє даяга; сасуй — боврага, а є боврі — лє сасага.

На прїнджярєн вєкоскєро знамєніє

⁵⁴ Ісус пгєндя тє лє нийпоскє:

— Кана тумен дикгєн, со ваздєлпєс хмара западєстар, тумен єкгварєстє пгєнєн: «Ейла брїшінд», — і чачєс, пєрєл брїшінд. ⁵⁵ А кана пгурдєл барвал югєстар, тумен пгєнєн: «Ейла ігєн татєс», — і ачєл авка. ⁵⁶ Буджяндє! Ода, со ачєл прє пгув а тє про нєбос, тумен прїнджярєн, акор соскє тумен на джянєн, сар тє прїнджярєн оди оврі? ⁵⁷ Соскє тумен коркєрє на розсудзінєн, андрє сєстє чачібє? ⁵⁸ Кана ту джяс тийрє врагога ко начальнікос, постарїнтут тє прїмїрїнєнпєс лєга, адик сал лєга минг про дром, а тє на, та акор ов анєла тут ко судзас, а о судзас отдєла тут стєрєжїскє, а ода чівєла тут андрє тюрма. ⁵⁹ Пгєнав тукє: на авєга одарїк аврі, адик на отдєга лєскє саворо джї кє єкг копєйка.

13

Тє на покєїнєнапєс, акор мєрєна

¹ Андрє оди овра авлє варєсавє мануша і розвакєрдє Лєскє пало галїлєянє, савєн Пілат дїня прєказїс лєн тє мурдарєн, кана оне анєнас є жєртва. ² Прє када Ісус лєнгє пгєндя:

— Тумен думїнєн, гой кадала галїлєянє єсас єкг бїношнєдєр саворєндар андрє Галїлєя, со авка пострадиндє? ³ Пгєнав туменгє: Наа! Та тє на покєїнєнапєс, акор тє тумен авка саворє мєрєна. ⁴ А адала дєшуохто мануша, прє савє пєйля башня андрє Сїлоам і мурдардє лєн? Чї тумен думїнєн, со оне санас єкг бїношнєдєр андрє Єрусалїм? ⁵ Пгєнав туменгє: Наа! Та тє на покєїнєнапєс, акор тє тумен саворє авка мєрєна.

⁶ Палїш розвакєрдє лєнгє єкг вакєрібє:

— Ко екг мануш андро дракгенґеро садос баролас екг інжіріко дубос. Екгвар ов ґейля те роден, чи нане пре лесте плодос, та ніч на араггя. ⁷ Акор ов пгендя ле дракгаріске: «Іма тріто берш ме авав аде, гой те аракген плодос пре када інжіріко дубос, та на аракгав. Чінґер лес тейле, соске ов захудел е пгув?» ⁸ Та ов отпгендя Леске: «Хулай, мук лес минґ пре екг берш. Ме обкопалінава лес і обтговава ле гнойога. ⁹ Те про авер берш анела о плодос, акор міште. А те на анела, акор ту чінґерега лес тейле».

Ісус сасарел ле ромня сомбатоне

¹⁰ Сомбатоне Ісус сікавелас андре екг сінагога. ¹¹ Одя есас ромні, андре саві есас духос насвалкердо, ой есас ізбандярді і на бійрінелас те ровняренпес аврі дешуохто берш. ¹² Сар дикгя ла о Ісус, вічіндя ла і пгендя лаке:

— Ромніе! Ту сал свободно тийре насвалібнастар!

¹³ Ов тгодя пре лате о васта, і ой екгваресте ровнярдяпес аврі і ачіля те ашарен ле Девлес. ¹⁴ Та пгуредерес пре сінагога іґен розхоллярдя ода, со Ісус сасардя сомбатоне, і ов пгендя ле нийпоске:

— Гін шов дівес, андре саве шай те керен. Андре адала дівеса авен і сасаренпес, а на сомбатоне.

¹⁵ Про ода Рай леске отпгендя:

— Буджянде! Чи на отпганден тумен сомбатоне аңдал о хлівос пескере ґурувес чи ле сомаріс і на ліджян лес те поїнен? ¹⁶ Ой гині ле Авраамоскері чай, сава о сатана лікерелас іспганля іма дешуохто берш. Чи на кампіля лаке те пгутерен ланці андре сомбатоскеро дівес?

¹⁷ Кана Ов пгендя када, саворенґе, ко джялас протів Лесте, ачілепес те ладжян, а саворо нийпос радисальолас славне бувтяке, со Ов керелас.

Вакерібе пало Девлескеро Краліпе

¹⁸ Паліш Ов пгендя:

— Пре состе пес марел Краліпе ле Девлескеро? Сога шай лес те зровнярен? ¹⁹ Ов сар горчічно дів, саво іля о мануш і шііндя андро пескере садос. Дів баріля, і керділяпес лестар о дубос, і о чірікле небоскере ачіле те дживен андре лескере конаркі.

²⁰ Ов минґ пгендя:

— Пре состе пес марел Краліпе ле Девлескеро? ²¹ Ода сар дрожі, саве іля е ромні

і дювріндя хумер андре трін баре чаре, гой саворо те барол опре.

Узкі капуря

²² Сар лікерелас дром андро Єрусалім, Ісус преджялас пало фоврі те пало ґава і сікавелас ле нийпос. ²³ Вареко Леске пгендя:

— Раея, со, чак набутджяне ейна ратиме?

Ов ленґе пгендя:

²⁴ — Старіненпес те заавен пріґ узкі капуря.

Пгенав туменґе: бутджяне пробаліненя те заджян, та на бійрінена. ²⁵ Кана о хулай ле кгерескеро ушела і запгандела о удар, акор тумен тердьона аврунестар, дуркінена андро удар і вакерена: «Раея! Пгутер аменґе!» Акор Ов туменґе пгенела: «На джянав тумен, катар сан». ²⁶ Акор тумен пгенена: «Амен хагас те піягас анґлал Туте, і Ту сікавегас амен пре амаре уці». ²⁷ Та Ов отпгенела: «Ме на джянав тумен, катар сан. Отджян Мандар саворе, ко керел подліпе!»

²⁸ Одя ейла ровібе і рандена ле данденца, кана тумен дикгена ле Авраам, ле Ісаак, ле Яковс те саворен пророкен андро Краліпе ле Девлескеро, а коркоре тумен ейна транле аврі. ²⁹ Авена мануша пало восток і запад, і пало север і юг, і акор бешена про біяв андро Краліпе ле Девлескеро. ³⁰ І палуне ейна перше, а перше ейна палуне.

Ісус ровел пало Єрусалім

³¹ Акор ко Ісус подавле варесаве фарісеї і пгенде:

— Джя адарік, бо Ірод камел Тут те мурдарен.

³² Ісус отпгендя ленґе:

— Джян і пгенен одала ліскаке: «Дадіве і тайса ме традав ле демонен і сасарав ле манушен, а про тріто дівес Ме докерава Мійрі бувті». ³³ Дадіве, тайса і палтайсаскеро Ме маїнав те джян дуредер, важ ода кай пророкос нашій мерел на андро Єрусалім.

³⁴ Єрусалім, Єрусалім! Ту мурдарес ле пророкен і ле баренца марес бічаден ке туте! Кецівар Ме камльом те іскіден тийре чаворен авка, сар чірікло іскідел пескере чіріклорен толо пескере кридлі, та тумен на закамлян!

³⁵ Канаке тумаро кгер ачеллес туменґе чувчо! Пгенав туменґе, со тумен Ман бутер на дикгена, адик на пгенена: «Ашаріпе Одалеске, Ко авел андро Раескеро нав!»

14

Со шай те керен сомбатоне

1 Екгвар сомбатоне ачіля авка, гой Ісус заавля андро кгер ко екг баредер фарісеї про дийлос, а оне дикгенас пал Лесте. 2 Англал Ісус бешелас о мануш, насвало про панскеро насвалібе. 3 Акор Ісус пгучля ле танітовен Законоскерен те ле фарісеен:

— Чі шай те сасарен сомбатоне, вай наа?

4 Оне ціхісаліле. Акор Ісус хундяпес ко мануш, сасардя лес і одмукля лес. 5 Паліш Ов ленге пгендя:

— Те ке варекасте тумендар о чаворо чі гурув перела андре ханік, чі тумен на цірдена лес аврі екгваресте, те ода ейла сомбат?

6 Оне ніч на бійрінде пре када те отпгенен.

Федер кіден аврі туменге палуне тгана

7 Акор Ісус кездиндя те вакерен о вакерібе ко ізвічіме мануша, бо дикгля, сар сако песке роделас англуне тгана. Ов пгендя ленге:

8 — Кана тут вареко вічінела про біяв, на беш про першо тган, бо шай ачел авка, гой машкар вічіме гіно вареко, ко патіваледер, сар ту. 9 І акор о хулай, саво вічіндя тут те лес, подавела ке туте і пгенела: «Одмук о тган кадале манушеске». І туке кампела андре ладж те захуден екг палуно тган. 10 Важ ода, кана тут вічінен, джя, беш туке палал, гой о хулай мі подавел і те пгенел туке: «Баратона, преджя про федер тган». Акор ейла туке сікадо баро патів англал саворе гості. 11 Бо сако екг, ко вазделпес опре, дикгена лес тейле, а ко дикгелापес тейле, ода ейла ваздно опре.

12 І акор Ісус пгендя ле хулаеске:

— Кана керес о дийлос чі раті, на вічін пескере баратен, ле пгрален, ані пескери файте, ані ле барвале сомсїден, важ ода гой оне паліш тут те на вічінен і авка туга те на потіненпес аврі. 13 Кана ту керега гостіна, вічін пре лесте ле чорен, калікен, банген, ле корен. 14 Акор ту ейга бахтало, бо оне на бійрінен те вісарен туке, і ту худега награда, кана чачібнаскере джівдісальона.

Вакерібе пале барвалі гостіна

15 Кана екг одалендар, саве ханас о дийлос, шундя када, ов пгендя ле Ісусоске:

— Бахтало ода, ко хала о маро андро Краліпе ле Девлескери!

16 Ісус леске пгендя:

— Екг мануш кердя барі гостіна і вічіндя бутджянен. 17 Кана авля овра, гой те бешен пажо скамін, ов бічадя пескере совгас ко вічіме те пгенен: «Авен, бо іма саворо кійсно». 18 Акор саворе сар екг кездинде

те отпгененпес. Першо леске пгендя: «Ме ціндьом е малі, і манге кампел те джян те дикген ла. Мангав тут, пребачін манге».

19 Дуйто пгендя: «Ме ціндьом панч парі гурува і канаке джяв те пробалінен лен аврі. Мангав тут, пребачін манге». 20 Тріто пгендя: «Ме ільом манге ромня і важ ода на бійрінав те авен».

21 О совгас вісаліля і розвакердя саворо пескере хулаеске. Акор о хулай ле кгерескери холісаліля і пгендя ле совгаске: «Джя сігередер пало बारे те пало цікне уці і ан аде ле чорен, ле калікен, ле корен те банген». 22 І пгендя о совгас: «Хулай, саворо кердьом авка, сар ту манге пгендял, та гін минг аде о тгана».

23 Акор пгендя о хулай ле совгаске: «Джя пало дрома те пало саворе агора фовроскери і преманг саворен, те авен пре гостіна, гой міел пгердо мїро кгер. 24 Пгенав туменге, гой одале манушендар, савен ме вічінаvas англал ада, ніко на хала манца о дийлос».

Ко шай авел ле Ісусоскери сікадо

25 Ле Ісусога джянас бут мануша, і Ов вісаліля ке ленде і пгендя:

26 — Те вареко авел ке Манде, но камел пескери дадес, да, ле ромня, ле чавен, ле пгрален, ле пгенен, а минг пескери джівіпе бутер, сар Ман, ода нашій ейл Мїро сікадо. 27 Ода, ко на ліджял пескери керестос і на авел пал Манде, нашій ейл Мїро сікадо.

28 Представінен туменге, со вареко тумендар камел те строїнен е башня. Чі на бешела ов англал і на подигенела, кеці лестар джяна о лове, чі гін лес айці, гой те доліджян ко агор оди бувті? 29 Бо сар ов тговела фундаментос, а дуредер на бійрінела те докерен стройка ко агор, акор саворе, ко дикгела ода, асана лес аврі. 30 І пгенена: «Хундял те строїнен, а те доліджян ко агор на бійрінел». 31 Саво краліс, кана джял про марібе про авер краліс, на бешела англал, гой те обвакерен, чі шай джял ов деш езеренца про ода, саво джял пре лесте біше езеренца? 32 Те нашій джял, та кана ода минг дур, бічавел пескери манушен те манген пало мірос. 33 Авка те ода ко тумендар на отпгенелापес саворестар, со лес гін, нашій ейл Мїро сікадо.

34 Лон гіно лачо, но кана лон нашавел пескери лондіпе, акор, со шай те керен ле лондіпнага? 35 Ой нане валовшно ані андре пгув, ані андре гнойскери копа, а чак те чівен ла аврі. Кас гін кгана те шунен, мі шунел!

15

Вакерібе пало нашадо бакро

¹ Ле Ісус авенас те шунен саворе, ко іскіделас налогі, те авер бійношне мануша. ² А фарісеї те танітова Законскере дудріненас і вакеренас:

— Ов прелел бійношне манушен і хал андре екг ленца.

³ Акор Ов розвакердя ленге екг вакерібе:

⁴ — Пгенага авка, со кана ке туменде гін шел бакре і екг лендар нашадяпес. Чі на мукела ов ейнявардеш те ейня андре пустиня і чі на джяла те роден ола, саві пес нашадя, джі акор, адик на араггела? ⁵ Кана ов араггела ла, акор ле радишагога лела ла про пескере пійке. ⁶ І кана авела кгейре, вічінела пескере баратен те сомсїден і пгенела ленге: «Радисальон манца, бо ме араггльом мійре нашаде бакрес!» ⁷ Пгенав туменге, со про небос ейла бутер радишагос важо екг бійношно мануш, саво пес каїнел, сар важо ейнявардеш те ейня чачібнаскере, саве на нуждиненпес андро покаянїе.

Вакерібе пало нашаді драхма

⁸ Те ке ромні гін деш драхмі, і ой нашавела екг лендар, чі на залабарела лампа, чі на шулавела аврі саворо кгер, чі на родела, адик на араггела ла? ⁹ А сар араггела ла, вічінела пескере камараткен те ле сомсїден і пгенела: «Радисальон манца, бо ме араггльом драхма, саві ме нашадьом!» ¹⁰ Канаке Ме пгенав туменге, со Девлескере ангела радисальон важо сако екг бійношно мануш, саво пес каїнел.

Вакерібе пало нашадо чаворо

¹¹ Ісус дуредер вакерелас:

— Ко екг мануш есас дуй мурша. ¹² Тернедер пгендя ле дадеске: «Даде, де манге мійро котор барваліпнастар, саво ейла мійро». Акор о дад розуладя машкар ленде о хулаїпе. ¹³ Прїг варесаве дївеса тернедер чаворо іскїндяпес і гейля дур пре авер пгув. Одя ов розкердя саворо пескере барваліпе, авка сар лїдзялас тровгерїко джївіпе. ¹⁴ Кана ке лесте їма на ачіляпес нїч, пре оди пгув кездїндяпес барї бокг, і ов ачіля андро баро чорїпе. ¹⁵ Акор ов гейля і мангляпес пре бувті ко екг мануш, саво джївелас пре оди пгув, а ов бїчадя лес пре пескере маля те додїкген пало бале. ¹⁶ Ов авка бокгальолас, кай радо есас те пгердярен пескерї дьомра ле ціпенца,

саве денас ле баленге, та леске мїнг те ода на денас.

¹⁷ Кана ахалїля, со кердя, пгендя: «Кецї гїн бувтякере андро кгер ко мїро дад, і ке ленде те хан пгердо, а ме аде мерав ле бокгатар! ¹⁸ Ушава, джява манге ко мїро дад і пгенава леске: "Даде! Кердьом бїнос англал о небос те англал туте. ¹⁹ Ме бутер на сом достойно те вічїненпес тїйре чаворега. Лїдзяпес манца авка, сар екгга пескере совгендар"». ²⁰ Ов ушіля і гейля ко пескере дад.

Кана ов есас мїнг дур, дад дїкгля і їген фес посаїндя ле чаворес. Ов подденашля ке лесте, обхундя і кездїндя те чумїдкерен лес. ²¹ О ча леске пгендя: «Даде! Кердьом бїнос англал о небос те англал туте. Ме бутер на сом достойно те вічїненпес тїйре чаворега». ²² Та о дад пгендя пескере совгенге: «Джян сїгередер, анен екг федер голмі і кїден лес. Тговен ангрушні про лескере ангушто і урен лес андро камашлі. ²³ Анен годовїме целятос, дочїнен лес. Канаке хага те радисальовага! ²⁴ Бо када мїро чаворо есас муvlo, а канаке джївдо, нашліля, а канаке араггляпес!» І оне кездїнде те радисальон.

²⁵ А пгуредер ча есас акор пре маля. Кана ов подавля пашедер ко кгер, шундя гїля те о кгелїбе. ²⁶ Ов вічїндя екгес совгас і пгучля лестар: «Со пес аде обачїля?» ²⁷ Ов леске пгендя: «Тїйро пграл авля, і тїйро дад дочїндя годовїме целятос, бо лескере ча вісалїля джївдо те здраво». ²⁸ Та пгуредер ча холїсалїля і на камелас те заджян андро кгер. Акор о дад авля аврі і премангелас лес. ²⁹ Та ов отпгендя пескере дадеске: «Ме айці берш керавас пре туте, сар совгас, і мїндїк керавас ода, со ту манге пгенегас. Ту нїгда на дїнял манге мїнг козльонкос, гой ме те радисальовав ле баратенца. ³⁰ А сар вісалїля акада тїйро чаворо, саво прехаля саворо тїйро барвалїпе ле лубненца, ту дочїндял прекал лесте годовїме аврі целятос!» ³¹ Та о дад леске пгендя: «Чаворея, ту сал мїндїк манца, і саворо, со гїн ке манде, ода саворо тїйро. ³² Амен маїнас те кгелен і те радисальон, бо тїйро пграл есас муvlo, а канаке джївдо, есас нашадо, а канаке араггляпес!»

16

Вакерібе пало напатївало бувтярїс

¹ Ісус пгендя Пескере сїкаденге:

— Есас екг барвало мануш. Ке лесте есас екг бувтяріс, саво ліджялас бувті андро лескєро хулаіпе. Екгвар лес обвінінде, со ов розкерел хулаіпе пескєре хулаєс. ² Акор ода хулай вічіндя лес і пгендя леске: «Со када ме шунав пал туте? Ізде пескєрі бувті. Ту іма на дикгега пал мійро хулаіпе».

³ Ода бувтяріс подуміндя: «Со канакє манге те керен? О хулай чівел ман тейле пале бувті. Те джян, те ваїнен нане ман зор, а те мангавкерен ладжявман. ⁴ Канакє джянав, со кампел те керен, гой варєко мі лел ман ке песте андро кгер, кана ачава бі е бувті». ⁵ Акор ов кєздиндя те вічінкерен саконе екгєс, ко ачіля те камен лескєре хулаєске. Ов пгучля першонестар: «Кєці ту камєс мійре хулаєске?» ⁶ Ода отпгендя: «Шел гордова олівково олейос». Бувтяріс пгендя леске: «Ле тийрі розпіска, і сігерєдер бєш і пісін пенда». ⁷ Паліш пгендя те дуйтонєске: «А ту кєці камєс?» Када отпгендя: «Езерос говне дів». Те леске пгендя: «Ле тийрі розпіска, а пісін отшєл».

⁸ І хундя хулай те ашарєн біпатівакєре бувтяріс, важ ода кай ов авка годяверонєс кердя. Кале векоскєре чавє фєдер пєс ахальон, сар те ліджянпєс лє манушенца, сар о чавє лє шветлоскєре. ⁹ Ме тумєнге пгенав, аракгєн пєске лє баратєн нажувжє барваліпнага, гой, кана лес на ейла, мі прєлєн тумєн андро вєчнє кєра.

¹⁰ Ко патівало андро цікно, ода патівало те андро баро, а ко напатівало андро цікно, ода напатівало те андро баро. ¹¹ Те тумєн андро нажувжє барваліпє на санас патівалє, акор ко тумєнге допатяла чачуно? ¹² Те тумєн на санас патівалє андро цузо, акор ко дела тумєнге тумаро?

¹³ Нісаво совгас нашій совгаліне лє дує хулаєнгє. Ов екгєс кєздинєла те мєржінєн, а дуйтонєс камєла, або екгєга ліджялапєс патівалонєс, а дуйтонєс дикгєла тєйлє. Тумєн нашій совгаліне лє те лє Дєвлєскє, те лє барваліпнаскє.

¹⁴ Фарісєї, савє каменас о лєвє, шунєнас саворє ода і асанас лє Ісусостар. ¹⁵ А Ісус лєнгє пгендя:

— Тумєн тговєнпєс аврі англал о мануша, со тумєн сан чачібнаскє, та о Дєйл джянєл тумарє їлє. Ода, со мануша цінінєн, джюнгіпє андро Дєвлєскєрє якга.

Ісус вакєрєл палє Дєвлєскєро Законєс

¹⁶ Законєс тє о прорєка есас джї ко Іоанн, а акадала овратар вакєрєлпєс Радїшагоскєро Гїйрос палє Краліпє лє Дєвлєскєро, і сакє дотговєл пєскєрі зор, гой тє заджян андрє лєстє. ¹⁷ Сїгерєдер о нєбос тє е пгув пропєрєна, сар кана хоч екг чортєчка нашльєла андалє Законєс!

¹⁸ Сакє екг, ко мукєл пєскєра ромня, а паліш лєл пєскє авра ромня, керєл лубіпєн. І сакє екг, ко лєл пєскє ромня, савї розгєйляпєс пєскєрє ромєга, керєл лубіпєн.

Барвало тє о Лазар

¹⁹ Есас екг барвало мануш. Ов кідєласпєс андрє екг кучєдєр і андро екг раїканєдєр голмі і сакє дівєс ігєн мулатинєлас. ²⁰ Одя есас екг чорє мануш про нав Лазар, савє пашльєлас паж лєскєрі капурє, а лє насвалібнастар на есас жувжє телос прє лєстє. ²¹ Ов ігєн камєлас тє чальєн лє которєнца палє скамін, кай бєшєлас барвало. Руконє авєнас і чаркєрєнас лєскє рані. ²² Ачіляпєс, со мувля чорє мануш, і одлігєндє лєс о ангєла пашєс ко Авраам. Мувля тє о барвало, тє лєс парундє.

²³ Кана барвало есас андро адос, андрє барі дукг, ов ваздня пєскєрє якга і дуралєстар дикгля лє Авраам, а паж лєстє тє лє Лазар.

²⁴ Ов завріскіндя і мангляпєс: «Даде Авраам! Посаїн ман і бїчав лє Лазар, мі цїндырєл пєскєро ангушто андро пані, гой тє шїлісальєл мангє е чїб, бо мє адє мучїнавпєс андрє адї яг». ²⁵ Та Авраам отпгендя: «Чаворєя! Лєпєр, ту іма хундял са лачо андро тийро джївіпє, а Лазар дикгля екг подліпє. Канакє ов адє радисальєл, а ту сємвєдїнєс. ²⁶ Та тє авка машкар амєндє гїні барі ховр, і важ ода, ко камєл тє прєджян адарїк кє тумєндє, на бїйрінєл, а тє одарїк кє амєндє на авєн».

²⁷ Барвало пгендя: «Акор мє тут ігєн мангав, дадорєя, бїчав лє Лазар ко мійро дадєскєро кгер, ²⁸ бо кє мандє мїнг гїн панч пграла. Мі джял, мі пгєнєл лєнгє англал, гой тє онє тє на попєрєн андрє ада мучїшагоскєро тган». ²⁹ Авраам лєскє отпгендя: «Кє лєндє гїн Моїсєй тє о прорєка, лєн мі шунєн». ³⁰ Та ов лєскє пгендя: «Наа, дадє Авраам, тє варєко лє мувлєндар авєла кє лєндє, покайнєнапєс».

³¹ Прє ода Авраам лєскє отпгендя: «Тє онє лє Моїсєй тє лє прорєкєн на шунєн, та хоч ушілялас варєко опрє лє мувлєндар, онє тє авка на патяна».

17

Сар тє одмукєн бїйнєс, тє патян і тє совгаліне лє

¹ Ісус пгендя ко пескере сікаде:

— Андро светос міндик ейла ода, со ле манушен цірдел ко бійнос, та біда одалеске, прекал касте ода авел. ² Федер увлягас, гой леске те фійгінен мельнічно бар андре мен і те чівен лес андро морьос, сар спокушінела хоча екгес кадале цікнендар. ³ Меркінен пал туменде. Те керела тийро пграл бійнос, повакер лега, а те покаїнелас, одмук леске. ⁴ Минг те ефтавар про дівес керела о бійнос протів туте і ефтавар про дівес мангела тутар, гой те одмукес леске, і пгенела туке: «Кайнав ман», — одмук леске.

⁵ Апостоли пгенде ле Раеске:

— Барар андре аменде патябе!

⁶ Рай ленге отпгендя:

— Те ке туменде гін патябе андро горчічно дів і тумен пгенена ле тутовскере дубоске: «Цірде тут аврі ле корененца і садзін тут андро морьос», — акор ов шунела тумен.

⁷ Домукага, со ке туменде гін о совгас, саво оврінед або пасінед ле бакрен. Чі пгенена тумен леске, кана ов вісальола пале маля: «Ав сігередер і беш пажо скамін»? ⁸ Сігередер пгенена леске авка: «Кер манге варесо те хан пре раті, а паліш препганд дерекос і совгалін манге, адик ме хава те піява, а паліш коркоро хага те піега». ⁹ Чі палікерел о хулай ле совгаске важ ода, со ода керел, со леске есас пгендо? ¹⁰ Авка те тумен, кана керен ода, со туменге есас преказіме, пгенен: «Амен сам совгі, саве ніч на тердьон, амен кердым чак ода, со маїндым те керен».

Деш прокажоне

¹¹ Кана Ісус джялас андро Єрусалім, то преджялас машкар Самарія те Галілея.

¹² Кана Ов заджялас андро екг баро гав, одя Лес ужаренас деш прокажоне мануша. Оне тердьонас надур ¹³ і фес вріскіненас:

— Ісус, Танітов! Посаїн амен!

¹⁴ Кана Ісус лен дикгля, Ов ленге пгендя:

— Джян і сікавенпес ле рашаенге.

Оне гейле і пало дром ачіле жувже. ¹⁵ Екг лендар, сар дикгля, со ов гіно сасардо, вісаліля і баре гангога ашарелас ле Девлес. ¹⁶ Ов пейля ко Ісусоскере піндре і палікерелас Леске. Ода мануш есас самарянос.

¹⁷ Ісус пгучля:

— Чі на деш мануша пес жувжарде? Та кай гіне авер ейняджяне? ¹⁸ Хіба на аракгляпес ані екг, ко вісалілялас, гой те ашарен ле Девлес, чак када екг цузопгувакере?

¹⁹ І пгендя Ісус леске:

— Уші і джя, патябе тийро ратиндя тут.

Сар авела о Краліпе ле Девлескере

²⁰ Екгвар фарісеї пгучле Лестар, кана авела Краліпе ле Девлескере. Ов отпгендя ленге:

— На авела Краліпе ле Девлескере авка, со шай ейла лес те дикген. ²¹ Ніко на ейла гонно те пгенен: «Акес гіно», або: «Одя гіно». Бо Краліпе ле Девлескере гіно машкар туменде.

²² Паліш пгендя Ов ле сікаденге:

— Авела айсі овра, кана тумен камена те дикген хоча бі екг дівес ле Час Манушенгерес, но на дикгена. ²³ Туменге вакерена: «Акес гіно» або «Одя гіно», та тумен на денашен те дикген. ²⁴ Бо, сар о перумос бліскінед пало екг агор небоскере ко авер, авка ейла о Ча ле Манушенгеро андро дівес, кана Ов вісальола. ²⁵ Та екгвар Ов мушінед іген бут те семвединен, а паліш ейла отчідо кадале родога. ²⁶ Сар есас андро Нойоскере дівеса, авка ейла андро дівеса ле Час Манушенгерес: ²⁷ мануша ханас, піенас, ленас песке ромня, джянас роместе джі ко ода дівес, сар о Ной загейля андро ковчег. Акор авля баро пані і саворен мурдардя.

²⁸ Авка есас те андро дівеса, кана джівелас о Лот: мануша ханас, піенас, цінкеренас, бікенкеренас, садзінкеренас і керенас о кгера. ²⁹ Та андро дівес, кана Лот авля аврі андал Содом, акор кездиндя те перен брішиндескере яг те сіра пало небос і саворен мурдардя.

³⁰ Авка ейла те андро ода дівес, кана сікавелас о Ча ле Манушенгеро. ³¹ Андро ода дівес, ко ейла про падос, а ренті лескере андро кгер, те на мукеллес тейле пал ленде. І ко ейла пре маля, те на вісальол пале. ³² Паматинен Лотоскера ромня! ³³ Сако, ко камела те ратинен пескери вовді, ода нашавела ла, а ко нашавела пескери вовді, ода сохранинела ла. ³⁴ Пгенав туменге: андре оди раті дуйджяне ейна про екг тган, екгес залена, а дуйтонес мукена. ³⁵⁻³⁶ Дуй ромня андре екг ірнінена е дів, та елга залена, а дуйтона мукена*.

³⁷ Сікаде пгучле Лестар:

— Кай, Раея?

Ов ленге пгендя:

— Одя, кай трупос, одя ейна те орли.

* **17:35-36** 17.35-36 Андре варесаве манускріпти гін лава: «Ейна дуй мануша пре маля, екгес залелас, а дуйтонес мукена».

18

Вакерібе пало вдова, саві на делас смійром ле судзаске

¹ Акор Ісус розвакердя ленге екг вакерібе пал ода, со кампел міндик те модліненпес і те на мукен тейле о васта:

² — Андро екг фоврос есас судзас, саво Девлестар на даралас а ле манушендар на ладжялас. ³ Андро ода фоврос есас вдова, саві пгірелас ке лесте і вакерелас: «Заач важ манде мійре врагостар». ⁴ Ов буталік на камелас, а паліш пгендя коркоро андре песте: «Хоч ме ле Девлестар на дарав, а ле манушендар на ладжяв, ⁵ та важ ода, кай кади вдова на дел манге смійром, заачава важ лате, гой те преачел те пгірен ке манде, те мучінен ман».

⁶ І пгендя о Рай:

— Тумен шунен, со вакерел када біпатівало судзас? ⁷ А о Дейл? На заачела важ одала, кас Ов кіндя аврі, саве вічінен ке Лесте дівесе те ратяга? Чи Ов буталік ужарела? ⁸ Пгенав туменге, со Ов сіг заачела важ ленде. Та кана авела о Ча Манушенгеро, чи аракгела патябе пре пгув?

Вакерібе пало фарісей те пало мануш, саво іскідел налогі

⁹ Одаленге, ко есас бійзошно андро пескоро чачібен і дикгенас тейле саворен манушен, Ісус розвакердя айсо вакерібе:

¹⁰ — Дуй мануша авле андре храмос те модліненпес — екг есас фарісей, а дуйто ода, саво іскідел налогі. ¹¹ Фарісей тердьолас і модліндяпес важ песте авка: «Девла, палікерав Туке, кай ме на сом айсо, сар авер мануша: човраша, напатівале, одала, саве керен лубіпен, або сар када мануш, саво іскідел налогі. ¹² Дувар про курко лікерав о постос, а саворестар, со зародав, дав дештато». ¹³ А ода, саво іскіделас налогі, тердьолас пре сийра і даралас те вазден пескере якга про небос, мареласпес андро колін і вакерелас: «Девла, посаїн ман, бійношнес». ¹⁴ Пгенав туменге, со чак када мануш гейля кгейре оправдіме, а на першо. Сако, ко ваздел песке опре, дикгена лес тейле, а ко дикгелпес тейле, ода ейла ваздно опре.

Ісус благословінен ле чавен

¹⁵ Ко Ісус анде цікне чавен, гой Ов те тговел Пескере васта пре ленде. Та кана дикгле сікаде када, на каменас лен те домукен.

¹⁶ Акор Ісус вічіндя лен і пгендя:

— Мукен ле чавен, мі авен ке Манде. На запріцінен ленге те авен, бо Краліпе

Девлескоро гіно ленгеро. ¹⁷ Чачібе вакерав туменге: ко на прелела Краліпе Девлескоро, сар о чаворо, на заджяла андре лесте.

Ісус те о барвало мануш

¹⁸ Екг ле пгуредер манушендар пгучля Лестар:

— Лачо танітов, со манге те керен, гой те худав вечно джівіпе?

¹⁹ Ісус леске пгендя:

— Соске ту вічінес Ман лачо? Ніко нане лачо, ча екг о Дейл. ²⁰ Ту джянес е заповіді: на кер лубіпен, на мурдар, на човр, на свідчін начачібе, кам пескере дадес те пескера да.

²¹ Ов Леске пгендя:

— Саворо акада ме долікерав мійре терне бершендар.

²² Сар шундя када, Ісус пгендя леске:

— Екг туке хібінел — саворо, со тут гін, бікен і розде ле чоренге, і ейла тут барваліпе про небос. Акор ав пал Манде.

²³ Сар ов шундя саворо када, забаїндяпес, бо есас іген барвало. ²⁴ Ісус дикгля, со ов забаїндяпес, і пгендя:

— Сар пгарес барваленге те заджян андро Краліпе ле Девлескоро! ²⁵ Ловкедер верблюдоске те преджян пріг сувакоро кганоро, сар барвалеске те заджян андо Краліпе Девлескоро.

²⁶ Одала, ко ода шунелас, пгучле:

— Акор ко шай ратинелпес?

²⁷ Ісус ленге отпгендя:

— Ода, со нашій манушенге, ода шай ле Девлеске.

²⁸ Акор Петро пгендя:

— Дикг, саворо, со ке аменде есас, амен муклям і гейлям пал Туте.

²⁹ Ісус пгендя ленге:

— Чачібе пгенав туменге: сако, ко мукля пескоро кгер, вай ромня, вай ле пгрален, вай ле даден, вай ле чавен важо Краліпе ле Девлескоро, ³⁰ худела бутередер андре аді овра, а андро авер векос — вечно джівіпе.

Ісус трітовар пгенел англал пал Пескоро мерібе

³¹ Акор Ов вічіндя пескере дешудуєн сікаден і пгендя ленге:

— Канаке амен джяс андро Єрусалім, і обачелापес одя саворо, со гін пісіме пріг пророка пало Ча ле Манушенгеро. ³² Ов ейла отдино манушенге, саве на джянен ле Девлес. Оне асана Лес аврі, джюнглярена Лес і чунгаркерена пре Лесте, ³³ а пало марібе ле

чупняга мурдарена Лес, та про тріто дівес Ов джівдісальола.

³⁴ Сікаде ніч одалестар на ахаліле, бо када лав есас запганло лендар, і оне на джяненас, пал состе джялас вакерібе.

Ісус сасарел ле корес

³⁵ Кана Ісус авелас пашедер ко Єріхон, екг коро мануш бешелас пажо дром і мангелас о лове. ³⁶ Сар шундя, со паж лесте преджял нийпос, пгучля лендар:

— Со пес обачіля?

³⁷ Леске пгенде:

— Ісус андал Назарет преджял.

³⁸ Акор о коро завріскіндя:

— Ісус, о Ча ле Давідоскоро, посаїн ман!

³⁹ А одала, саве джянас англал, кездинде те вакерен леске, гой ов те ціхісальол, та о коро минг федер вріскінелас:

— Ча Давідоскоро, посаїн ман!

⁴⁰ Ісус терділя і пгендя:

— Анен лес ке Манде.

Кана ов подавля ке Лесте, Ісус пгучля лестар:

⁴¹ — Со ту камес, гой Ме туке те керав?

А о коро Леске пгендя:

— Раея! Камав те дикген!

⁴² Ісус леске пгендя:

— Пгутер о якга! Тийро патябе сасардя тут аврі!

⁴³ Коро екгваресте ачіля те дикген і гейля пало Ісус, ле ашаріпнага ле Девлес. А саворо нийпос, саво дикгля када, ашарелас ле Девлес.

19

Ісус авел андро кгер ко Закхей

¹ Ісус заавля андро Єріхон і преджялас пріг о фоврос. ² Одя есас мануш про нав Закхей. Ов есас пгуредер про одала, саве іскіденас налогі, і есас барвало. ³ Ов іген камелас те дикген ле Ісус, ко Ов айсо, та прекал ода, со оде есас бут мануша, на бійрінелас, важ ода бо ов есас цікно мануш. ⁴ Акор ов денашля англал, гой те вазденпес про тутовакоро дубос, гой одарік те дикген ле Ісус, кана Ов одарік преджяла. ⁵ Кана Ісус подавля пашедер ко ода тган, Ов дикгля опре про Закхей і пгендя леске:

— Закхей, ав сігередер тейле. Дадіве Ме маїнав те авен андро тийро кгер!

⁶ Ов екгваресте авля тейле і ле радишагога преіля ле Ісус. ⁷ Саворе, ко дикгля ода, хунде те дудрінен:

— Ов гейля андро гости ко бійношно мануш!

⁸ Акор Закхей ушіля і пгендя ле Раеске:

— Раея! Єпаш мійро барваліпе ме роздава чоренге, а те варекастар ме ільом опрал, ме вісарава леске штарвал бутередер!

⁹ Акор Ісус леске пгендя:

— Дадіве авля ратипе андре када кгер, бо те ов гіно о ча ле Авраамоскоро! ¹⁰ О Ча ле Манушенгеро авля те аракген і те ратинен ода, со есас нашадо.

Вакерібе пало драхмі

¹¹ Одаленге, ко ода шунелас, Ісус розвакердя екг вакерібе. Оне есас надур ле Єрусалімогар, і мануша думіненас, гой сіг маїнел те пгутеренпес о Краліпе ле Девлескоро.

¹² Важ ода Ов ленге пгендя:

— Єкг раїкано мануш джялас дур пре авер пгув, гой те прелен краліпе, а паліш те вісальон пале. ¹³ Ов вічіндя пескере дешен совген, диня ленге по шел драхмі і пгендя ленге: «Керен лендар хасна, адик ме авава пале». ¹⁴ Но мануша лескера пгуватар мержіненас лес і бічаде англал ле манушен, гой мі пгенен: «Амен на камас, гой ада мануш те ачел амаро краліс».

¹⁵ Кана ов преіля пескоро краліпе, то диня аврі те вічінен ке лесте совген, савенге ов допатяндя серебро, гой те пгучен лендар, ко кеці зарондя. ¹⁶ Першо сікадяпес і пгендя: «Хулай, тийре шел драхмі андя манге езерос драхмі». ¹⁷ О хулай леске пгендя: «Міште, ту сал лачо совгас. Ту салас патівало андро цікно, важ ода ту ейга баредер про деш фовра». ¹⁸ Авля дуйто совгас і пгендя: «Хулай! Тийре шел драхмі анде манге панчшел драхмі». ¹⁹ О хулай те леске пгендя: «Те ту ейга баредер про панч фовра». ²⁰ Паліш авля те тріто совгас і пгендя: «Хулай! Акес тийре шел драхмі, ме гарудьом ла андро запатярдо кгосноро. ²¹ Ме дарандільом тутар, авка сар ту жестоко мануш. Ту лес одя, кай ту на тгодял, і іскідес одя, кай на шііндял». ²² Акор о хулай леске пгендя: «Тийра чібага тут судзінава, налачо совгас! Ту джянлял, со ме жестоко мануш, со ме лав одя, кай на тгодьом, іскідав одя, кай ме на шііндьом. ²³ Соске ту на муклял мійро серебро андро делос, гой, кана ме вісалювава, те вісарес манге бутередер?» ²⁴ І ов пгендя одаленге, ко одя тердьолас: «Лен лестар лескере шел драхмі і ден одалеске, ке касте гін езерос». ²⁵ Леске пгенде: «Хулай! Ке лесте те авка гін іма езерос драхмі». ²⁶ О

хулай отпгендя: «Пгенав туменґе: саконеске, кас гін, доделапес минґ, а ке касте нане, одлелапес минґ те ода, со лес гін. ²⁷ А мійре враген, саве на каменас, гой ме те ачав краліс пре ленде, анен лен аде і англал манде мурдарен».

Ісус задзял андро Єрусалім

²⁸ Сар Ісус розвакердя када, Ов ґейля дуредер ко Єрусалім. ²⁹ Кана авелас пашедер ко Віффагія і Віфанія, пажо Олівково партос, Ов бічадя англал дуе сікаден, ³⁰ вакерібнага:

— Джян андро баро ґав, саво англал туменде, і сар заавена андре лесте, тумен аракгена препганле терне сомаріс, про саво минґ ніко на бешелас. Розпганден лес і анен лес аде. ³¹ А те вареко тумендар пгучела: «Соске тумен лес отпганден?» — пгенен леске авка: «Ов кампел ле Раеске».

³² Сікаде, савен Ов бічадя, ґейле і арагле саворо авка, сар Ісус ленґе пгендя. ³³ Кана оне розпганле терне сомаріс, акор лескере хулая пгучле лендар:

— Соске тумен розпганден ле сомаріс?

³⁴ Оне отпгенде:

— Ов кампел ле Раеске.

³⁵ Оне анде ле сомаріс ко Ісус і хунде те ракінен пре лесте пескере голмі, а паліш тґоде те бешен пре лесте ле Ісус. ³⁶ Кана Ов джялас, о мануша лачаренас пескере голмі про дром. ³⁷ Кана Ов авля пашедер ко тган, про дром, саво мукелпес тейле пало Олівково партос, акор іґен бут сікаде кездинде ле радишаґога बारे ганґога те ашарен ле Девлес важ саворе чудеса, саве оне дикгле. ³⁸ Оне вакеренас:

— Ашаріпе ле Краліске, саво авел андро Раескоро нав! Мірос про небос і слава опре андро увчібе!

³⁹ Варесаве фарісеї машкар о нийпос пгенде Леске:

— Танітов, пген пескере сікаденґе, міен ціхо!

⁴⁰ Ов ленґе отпгендя:

— Пгенав туменґе, те оне ейна ціхо, акор о бара кездинена те вріскінен.

Ровібе пало Єрусалім

⁴¹ Кана Ов авля пашедер і дикгля про фоврос, Ов кездиндя те ровен пал лесте ⁴² і пгендя:

— О, те ту прінджярдылас андре када тийро дівес, со шай анел туке мірос! Та дадіве када ґарудо тийре якгендар. ⁴³ Авена дівеса, кана тийре врагі окружінена тут барікаденца і пал сако екг сийра кікідена тут. ⁴⁴ Оне унічтожена

тут і саворен, ко андре туте дживел, і на мукена бар про бар, важ ода кай ту на прінджярдыл оди овра, кана о Дейл авля ке туте.

Ісус традел аврі ле торґашен андал о храмос

⁴⁵ Паліш Ісус заґейля андро храмос і кездиндя те траден аврі ле торґашен ⁴⁶ і вакерелас ленґе:

— Пісіме: «Мійро кґер ейла молітвено кґер», а тумен кердян лестар о кґер прекал о живана.

⁴⁷ Ісус сако дівес сікавелас андро храмос. А екг баредер рашая, танітова Законоскере і пгуредера нийпоскере роденас овра, гой Лес те мурдарен. ⁴⁸ Та оне на джяненас, сар ода те керен, бо саворе мануша шуненас ле Ісус і на каменас те премукен ані екг лав.

20

Пгучібе пало Ісусскері влада

¹ Ачіляпес андро екг дівес, кана Ісус сікавелас андро храмос ле нийпос і вакерелас ленґе Радишаґоскоро Гійрос, ке Лесте подавле екг баредер рашая, танітова Законоскере, а те пгуредера. ² І пгучле Лестар:

— Пген аменґе, сава владаґа Ту када саворо керес? І ко диня Туке кади влада?

³ Акор Ов ленґе пгендя:

— Те Ме пгучава тумендар, а тумен пгенен Манґе — ⁴ катар Іоанн хундя пескері влада те болавен, пало небос вай ле манушендар?

⁵ Оне кездинде те вакерен машкар песте: «Те амен пгенаґа: "Пало небос", акор Ов пгучела: "Акор соске тумен на патянділян Леске?" ⁶ Те пгенаґа: "Ле манушендар", акор саворо нийпос марела амен ле баренца, бо оне патян, со Іоанн есас пророкос».

⁷ Акор оне отпгенде:

— На джянас, катар.

⁸ Акор те Ісус ленґе пгендя:

— І Ме на пгенава туменґе, сава владаґа Ме када керав.

Вакерібе пало бувтякере андре дракґуні

⁹ Ов кездиндя те розвакерен ле нийпоске када вакерібе:

— Екг мануш садзіндя дракґенґеро садос. Ов диня лес ваґо лове ле бувтякеренґе, а коркоро ґейля пре цузо пгув про бутенґері овра. ¹⁰ Кана авля овра, ов бічадя ле совґас ко дракґара, гой оне мі ден леске ода, со поперелпес леске ле увліпнастар. Та бувтяра ізмарде ле совґас і бічаде лес чувче вастенца.

11 Акор ов бічадя минг екгес совгас, та оне те лес ізмарде і керде лега пре ладж, а паліш бічаде лес чувче вастенца. 12 Акор ов бічадя трітонес, та оне те лес фес ізмарде і чіде лес аврі андало садос.

13 Акор о хулай дракгенгеро пгендя: «Со мангє те керен? Бічавава мійре камаде чаворес, талам, лестар оне ладжянапес». 14 Та кана бувтяра дикгле ле час, кездинде те вакерен екг авреске: «Саворо када хулаіпе маїнел те ачен леске. Аvas, мурдарага лес, гой ада саворо те ачел аменгє». 15 Акор оне чіде лес аврі андало садос і мурдарде. Со канаке керела ленца дракгенгеро хулай? 16 Ов авела і мурдарела одален бувтякерен, а садос отдела авренгє.

А одала, кай шунде када, пгенде:

— Те на ейл айсо!

17 Та Ісус дикгля пре ленде і пгендя:

— Сар те ахальон када пісіме: «Бар, саво отчіде мурніка, ачіля екг главнедер андро углос»? 18 Сако екг, ко перела про ода бар, розмарелापес, а пре касте ов перела, одалес затасавела.

19 Танітова Законоскере те екг баредер рашая ахаліле, со ода вакерібе Ісус розвакердя пал ленде, і важ ода камле екгваресте те пганден тейле Лес, та даранас ле нийпостар.

Пгучібе пало ода, чі кампел те потінен налогі

20 Важ ода оне кездинде те дикген пало Ісус і бічаде ке Лесте ле манушен, саве сікавнаспес, со оне гіне чачібнаскере, гой те худен ле Ісус про лав і те ден Лес аврі ле владаке андро васта рімоскере владаріске. 21 Оне пгучле Лестар:

— Танітов, амен джянас, со Ту міште вакерес і міште сікавес, і на дикгес про муя, а чачес сікавес Девлескоро дром. 22 Чі сабано аменгє те ден налогос імператоріске вай наа?

23 Ісус дикгля ленгеро буджяндіпе і важ ода пгендя ленгє:

24 — Сікавен Мангє дінарій. Каскоро муй і каскоро нав пре лесте?

Акор оне отпгенде:

— Імператоріскоро.

25 А Ов ленгє пгендя:

— Важ ода ле імператоріске ден імператоріскоро, а Девлескоро — ле Девлеске.

26 Оне на бійріненас Лес те хунде про лав англал о нийпос, чудаліненаспес, сар Ов отпгендя, і заціхісаліле.

Пало ода, сар ушена опре ле мерібнастар о мувле

27 Акор подавле ко Ісус варесаве саддукеї (оне вакеренас, со нане уштавібе мувленгеро) і пгучле Лестар:

28 — Танітов, Моїсей пісіндя аменгє, те ке варекасте мерела о пграл, ко саво есас ромні, но на есас ла о чаве, акор ов маїнел те лен ла ромняке і важ пескоро пграл те ден лаке ле чавен. 29 Есас ефта пграла. Першо пграл іля песке ромня і мувля бі о чаве. 30 Паліш те дуйто. 31 Те тріто іля ла песке важно ромня; авка саворе ефтаджяне. Оне саворе мувле і на мукле пал песте ле чавен. 32 Паліш мувля те е ромні. 33 Важ ода, пало уштавібе ле мувленгеро, каскері ой ейла ромні? Бо ой есас ефтаджяненгє важе ромні.

34 Ісус ленгє отпгендя:

— Кале векоскере мануша лен песке ромнен і джян роместе. 35 А одала, саве ейна достойне те джівен андро авер векос і ейла уштадо опре андал о мерібе, на лена песке ромнен і роместе на джяна. 36 І на бійрінена іма те мерен, бо оне ейна подобне про ангєла. Оне гіне Девлескере чаве, бо лен участіе андро уштавібе мувленгеро. 37 А ода, со мувле ушена андал о мерібе, Моїсей сікадя пажо тернячкенгеро кушос, саво лаболас, кана вічіндя ле Раес, со ов гіно о Дейл Авраамоскоро, о Дейл Ісаакоскоро і о Дейл Яковскоро. 38 Ов о Дейл на ле мувленгеро, а ле джівденгеро, бо пріг Лесте саворе джівде.

39 Акор варесаве танітова Законоскере пгенде:

— Танітов, Ту міште отпгендял!

40 І ніко іма на тромалас те пгучен Лестар ні пал состе.

Ко гіно о Ісус?

41 Паліш Ісус пгучля лендар:

— Соске вакерен авка, со Хрістос гіно о Ча ле Давідоскоро? 42 Та Давід коркоро вакерел андро кніжка Псалмі:

«Пгендя о Рай мійре Раеске:

Беш пре чачі сийра паж Манде,

43 адик на тговава Тийре враген Туке толо піндре».

44 Давід вічінел Лес ле Раєга. Та акор, сар шай Ов авел лескоро Чаворо?

Ісус вакерел пало буджянде мануша

45 Саворо нийпос шунелас ле Ісус, а Ов пгендя Пескере сікаденгє:

46 — Меркіненпес ле танітовен Законоскерен. Оне камен те пгірен андро діндярдо шукар уравіпе і камен, кана ленгє палікерен про фовроскере пїяца. Оне бешен про екг федер

тгана андро сінагога і про вічіме дийлос.
 47 Оне зален песке ле вдовенґере кґера і про
 якґа ле манушенґе буталікпес модлінен. Айсе
 прелена екґ баредер судос.

21

Вдовакере дуй хурде копейкі

1 Ісус дикгелас, сар барвале чівкеренас
 пескере дари андре храмоскері скарбнічка.
 2 Одя Ов дикґля екґа чора вдова, саві чідя дуй
 хурде копейкі.

3 Акор Ісус пґендя:

— Чачібе пґенав туменґе, со кади чорі вдова
 чідя екґ бутередер саворендар. 4 Бо кадала
 саворе денас андал пескоро барваліпе, а ой
 айсі чорі, і чідя саворо, со ла есас про джівіпе.

Ісус вакерел пало ода, со ейла

5 Кана завакерде варесаве мануша пало
 храмос, со ов ґіно обракіме шукар бароренца
 те барваліпнага, саве аненас ле Девлеске, Ов
 пґендя:

6 — Авена дівеса, со одалестар, со тумен
 канаке дикґен, на ачела бар про бар, — саворо
 ейла розмардо.

7 Оне пґучле Лестар:

— Танітов, кана ода обачелापес? І саво
 знаменіе сікавела про ода, кана ода маїнел те
 ачен?

8 Ов ленґе пґендя:

— Меркінен, гой ніко тумен те на
 дилинярел. Бо бутдґяне, ко авена андро
 Мійро нав і пґенена: «Ода Ме» і «Овра іма
 обачіля». На дґян пал ленде! 9 Кана тумен
 шунена пало войни те пал ода, со мануша
 ачен аврі екґ протів авересте, на даран. Бо
 саворо када маїнелпес те обачен анґлал, та
 аґор ачелापес на екґваресте.

10 Ов дуредер вакерелас ке ленде:

— Дґяла нийпос про нийпос і краліпе про
 краліпе. 11 Акор разінепелас е пґув, і андро
 бут тгана ейла барі бокґ те баро насвалібен, а
 про небос ейна страшне і बारे знаменія.

12 Та анґлал ода, сар маїнел са када те
 ачен, тговена пре туменде пескере васта і
 кездинена тумен те траден, предена тумен
 андре сінагоґі і андре тюрмі, і лідґяна тумен
 ко краля те ко владара. Саворо када туменца
 керена важ Мійро нав. 13 Акор ейла тумен
 возможность те свідчінен. 14 Но на думінен
 анґлал пало ода, со туменґе те отпґенен. 15 Бо
 Ме дава туменґе айсі ґовді те о лава, со ані екґ
 тумаре врагендар на бійрінеела те отпґенен

чі те тердґон аврі анґлал туменде. 16 Акор
 предена тумен тумаре дада, пґрала, тумаро
 чаладос і тумаре барата, а варекас тумендар
 мурдарена. 17 Важ Мійро нав саворе тумен
 мерґіненна. 18 Та ані екґ бал пал тумаро шейро
 на проперела! 19 Тийрінен, і авка ратинена
 пескері вовді.

20 Кана тумен дикґена Єрусалім, захундо
 буте сугляденца, акор дґянен, гой авля овра,
 кана ов маїнел тейн розрушіме. 21 Акор одала,
 саве ґіне андре Іудея, мі денашен про бреґі; ко
 андро фоврос, мі денашен андал лесте, одала,
 ко пре маля, те на дґян пре лесте, 22 бо андре
 одала дівеса о Дейл воздела ле манушенґе, і
 акор обачелापес саворо, со ґіно пісіме. 23 Біда
 пґаре ромненґе і одаленґе, ко дел чувчі те
 піен, андро одала дівеса, бо баро пґарібе ейла
 пре пґув, і руш зчордґолопес пре када нийпос!
 24 Екґ мануша меркерена ле шаблятар, а
 авер манушен спґандена і отлідґяна про
 авер пґув. Єрусалім тапошінена піндренца
 шільяка мануша, адик на предґяла ленґері
 овра.

Ісус вакерел пало ода, гой Ов минґ вісальола

25 І ейла знаменіе про кґам, про чон
 те про черхеня, нийпі пґувакере шунена
 ровібе морґоскоро ле волнендар і ейна андро
 смуткос, і на дґяненна, со те керен. 26 Акор
 мануша слабісальона ле даратар, анґлал ода,
 со авел про цейло светос. Акор те небоскері
 зор разісальола. 27 Акор дикґена ле Час
 Манушенґерес, саво авел про хмара ле зораґа
 те андре барі слава. 28 Кана када саворо
 кездинелापес те обачен, ушен і вазден о
 шейре, важ ода, бо іма пашес тумаро ратіпе.

29 Паліш Ов розвакердя ленґе айсо вакерібе:

— Дикґен про інґірос і про саворе дубі.

30 Кана пре ленде сікавенпес прайтя, тумен
 дикґен ода і дґянен, гой пашес о нілай.

31 Авка те тумен, кана дикґена, со када саворо
 обачелापес, дґянен, со іма пашес о Краліпе ле
 Девлескоро. 32 Чачібе пґенав туменґе, минґ
 на шажнінеела када родос, сар када саворо
 ачела. 33 О небос те пґув предґяна, а Мійре
 лава на предґяна.

На совен

34 Меркінен пре туменде, гой тумаре іле те
 на замаренпес чак ле мулатипнага, піібнага
 і джівіпнаскере заботамі, гой ода дівес те на
 авел пре туменде акор, кана тумен лес на
 уґарен, 35 сар сітка. Ов авела про саворе
 мануша, саве джівен пре цейлі пґув. 36 Міндик

авен бодре і модліненпес, гой тумен міел зор те преджян са, со маїнелпес те ачен, і те тердъон англал о Ча ле Манушенгѐро.

³⁷ Сако дівес Ісус сікавелас андро храмос, а ратяга джялас про Олівково партос і преліджялас одя е раті. ³⁸ А сіктосарастар саворо нийпос іскіделаспес андро храмос, гой те шунен Лес.

22

Іуда довакерелпес ле рашаєнца, сар те преден ле Ісус

¹ Авелас пашедер Марікленгѐро ійнепос, саво вічinelаспес Патрадї. ² Єкг баредер рашая те танітова Законоскере роденас, сар те мурдарен ле Ісус, та даранас ле нийпостар.

³ Акор о сатана загейля андро Іуда, саво вічinelаспес Іскаріот, ов есас екг ле дешудуєндар. ⁴ Ов гейля ко екг баредер рашая а те ко храмоскере сторожа і довакердяпес ленца, сар те преден аврі ленгѐ ле Ісус. ⁵ Оне радисалїле і дине лав те ден леске лове. ⁶ Іуда диня ленгѐ лав і кездиндя те роден овра, сар те ден ленгѐ аврі ле Ісус, кана Лега на ейла ле нийпос.

Ле Ісусокере сікаде кїйсїтиненпес ке Патрадї

⁷ Ачіля о дівес Марікленгѐро, андро саво кампіля те дочїнен патрадякере бакрорес. ⁸ Акор Ов бічадя ле Петрос те ле Іоанн і пгендя ленгѐ:

— Джян і кїйсїтинен аменгѐ патрадякеро хавїбе.

⁹ Та оне Лестар пгучле:

— Кай Ту камес, гой амен те кїйсїтинас?

¹⁰ Ов ленгѐ отпгендя:

— Кана тумен заджяна андро фоврос, тумен одя араггена ле манушес, саво лїджяла панї андро канчовс. Джян пал лесте андро ода кгер, андро саво ов заджяла, ¹¹ і пгенен ле кгерескере хулаеске авка: «Танїтов пгучел тутар: "Кай соба, андре савї Ме те мїйре сікаде хага Патрадї?"» ¹² Ов сікавела туменгѐ опре барї соба, андре савї їма саворо прїкердо. Одя і кїйсїтинен.

¹³ Оне гейле і араггле саворо авка, сар ленгѐ пгендя Ісус, і кїйсїтинде патрадякеро хавїбе.

Пошледньо ратютно хавїбе Ісусокере ле сікаденца

¹⁴ Кана авля овра, Ісус і Лескере апостоли іскїндепес пажо скамін. ¹⁵ Ов ленгѐ пгендя:

— Ме їген камльом те хан кади Патрадї туменца англал Мїйро мучїшагос. ¹⁶ Пгенав туменгѐ, со Ме їма на хава ла джї ко ода,

адик ой на обачелापес андро Кралїпе ле Девлескере.

¹⁷ Акор Ов їля е кувчі, палїкердя важ лате ле Девлес і пгендя:

— Лен і розулавен ла машкар туменде.

¹⁸ Пгенав туменгѐ, со Ме бутер на пїява андал дракгенгѐро плодос, адик на авела о Кралїпе ле Девлескере.

¹⁹ Палїш їля маро, палїкердя важ лесте ле Девлеске, препгагля лес і диня ленгѐ ле лавенца:

— Када Мїйро телос, кай важ туменгѐ отделпес. Керен ада, кана леперена пал Манде.

²⁰ Авка те пало ода, сар отхале, їля е кувчі і пгендя:

— Кади кувчі — нейво заветос, спганло Мїйре ратега, саво важ туменде чордъолпес.

²¹ Та о васт одалескере, ко предел Ман, про екг скамін Мїйрега. ²² Та о Ча ле Манушенгѐро джял авка, сар пал Лесте пісіме, та вїйгос одале манушеске, саво Лес предел.

²³ Акор сікаде кездинде екг аврестар те пгучен, ко машкар аменде шай айсо керел.

Ко маїнел лендар тейн баредер

²⁴ Палїш оне кездинде те спорїненпес, ко лендар маїнел тейн екг баредер. ²⁵ Ісус акор ленгѐ пгендя:

— О краля нийпоскере гїне хулая про мануша, а нийпоскере рая вакерен, со оне керен лачїпе. ²⁶ А тумен на керен авка, сар оне. Та екг баредер машкар туменде мї ачел екг цїкнедер, а ко тумендар начальнікос — мїел айсо, сар совгас. ²⁷ Бо ко баредер: ода, ко бешел пажо скамін, вай ода, ко совгалїнел? На ода, саво бешел? Та Ме машкар туменде, сар совгас. ²⁸ Тумен санас Манца мїндик, кана сомас пробалїме аврі. ²⁹ Сар Мїйро Дад диня Мангѐ Кралїпе, авка Ме канакѐ дав лес туменгѐ, ³⁰ гой тумен те бїйрїнен те хан і те пїен пажо Мїйро скамін андро Мїйро Кралїпе. Тумен бешена про трона і судзїнена дешудуй роди Ізраельскере.

Ісус пгенел англал, сар Петро отпгенелापес Лестар

³¹ І пгендя о Рай:

— Сїмон, Сїмон! Акес о сатана мангля Ман те прешїнен тумен, сар дїв. ³² Та Ме ман модлїндъом пал туте, гой ту те на нашавес патябе. Ту коркоро, кана вісарегатут ке Манде, зорїсалу пескере пгрален.

³³ Петро Леске отпгендя:

— Раея! Та ме Туга кїйсїтїме сом те джян те андре тюрма, те про мерїбе!

³⁴ Та Ісус леске пгендя:

— Пгенав туке, Петро, минг дадіве на загілявела кугутос, сар ту трівал пгенега, со на джянес Ман.

³⁵ Ісус пгучля лендар:

— Кана Ме тумен бічававас бі е тарца, бі е ташка і бі е камашлі, чі хібінелас туменге варесо?

А оне Леске отпгенде:

— Наа.

³⁶ Акор Ов ленге пгендя:

— А канаке, те ке туменде гін е тарца, мі лел ла пега. Лен те е ташка. Те ке туменде нане шабля, мі бікенел пескоро голмос і мі цінел е шабля. ³⁷ Ме вакарав туменге, со ода, со гіно пісіме, маїнеллес те ачен Манца: «Ко живана Лес зарахінде». Бо ода, со пал Манде пісіме, сіг обачелалес.

³⁸ Оне пгенде:

— Раея! Дикг, акес дуй шаблі.

Ов ленге пгендя:

— Дос іма.

Ісус модлінеглес про Олівково брегос

³⁹ Пал Пескоро обичай, Ісус гейля про Олівково партос, і Лескере сікаде гейле Лега.

⁴⁰ Сар авля про тган, Ов ленге пгендя:

— Модлінеглес, гой тумен те на авен пробаліме аврі.

⁴¹ А коркоро отгейля лендар варекай пре айці, пре кеці шай те чівен о бар, терділя про коча і кездиндяпес те модлінен. ⁴² І вакерелас:

— Даде, те Ту камес, кади кувчі мі обджял Ман! Но міел на авка, сар Ме камав, а авка, сар Ту камес!

⁴³ Акор сікадяпес Леске ангелос пало небос і додиня Леске зор. ⁴⁴ Ісус минг бутер модлінеглеспес андро мучішагос. Ачіля Лескоро кгамліпе, сар краплі ратескере, саве перенас пре пгув. ⁴⁵ Кана Ов ушіля опре ле молітватар і подгейля ко сікаде, Ов аракгля лен, со оне совен, бо оне сас мучіме ле жалятар. ⁴⁶ Ісус пгучля лендар:

— Со тумен совен? Ушен і модлінеглес, гой те на авен пробаліме аврі.

Іуда предел ле Ісус

⁴⁷ Ов минг вакерелас, кана авля бут нийпос, а ленца Іуда, екг дешудуендар. Ов джялас англал ленде і подавля ко Ісус, гой те чуміден Лес. ⁴⁸ Та Ісус леске пгендя:

— Іуда, ту ле чумібнага бікенес ле Час Манушенгерес?

⁴⁹ Кана одала, ко есас ле Ісусога, дикгле, со ода кереллес, пгучле Лестар:

— Раея, а со, те амен демага шабляга?

⁵⁰ Екг лендар демадя екг баредере рашаескерес совгас і отчіндя леске о чачо кган. ⁵¹ Та Ісус ленге отпгендя:

— Доста! Преачен!

Ов дотгодя паліш Пескоро васт ке лескоро кган і сасардя лес. ⁵² Паліш Ісус пгендя ко екг баредер рашая те ко храмоскере сторожа а те пгуредеренге, саве авле пал Лесте:

— Сар про живанос тумен авлян пре Манде ле шабленца те ле паценца. ⁵³ Сако дівес, кана Ме сомас машкар туменде андро храмос, тумен на тговенас пре Манде тумаре васта; но канаке тумарі овра і цмакері влада.

Петро отпгенеллес ле Раестар

⁵⁴ Акор оне хунде ле Ісус і анде Лес ко екг баредер рашай андро кгер. А Петро дуралестар джялас пал ленде. ⁵⁵ Кана розракінде яг машкар е двовра, о Петро авер манушенца бешля пажо яг. ⁵⁶ Екг совгалкіня дикгля ле Петро андре ягакоро шветлос, міште предикгляпес пре лесте і пгендя:

— Те ов есас Лега!

⁵⁷ Но Петро отпгендя:

— Ромніе, ме Лес на джянав!

⁵⁸ Паліш минг екг лес дикгля і пгендя:

— Те ту сал лендар.

Та Петро леске отпгендя:

— Наа, манушея!

⁵⁹ Прегейля варекай екг овра, кана минг екг патябнага пгендя:

— Чачес, те када есас Лега, бо ов гіно галілеянос.

⁶⁰ Та о Петро леске пгендя:

— Манушея, ме на джянав, пал состе ту вакерес!

І екгваресте, кана ов минг вакерелас, о кугутос загілядя. ⁶¹ Акор о Рай вісалія і задикгля про Петрос. Акор Петро лепердя Раескере лава, саве Ов леске вакерелас: «Англал ода, сар дадіве загілявела о кугутос, ту трівал пгенега, со на джянес Ман».

⁶² Акор Петро гейля аврі одарік і хундя андре барі жаля те ровен.

⁶³ Мануша, саве лікеренас ле Ісус, бандяркеренаспес пре Лесте і маренас Лес.

⁶⁴ Оне запганле Леске о якга і пгученас:

— Пророкін, ко Тут демадя?

⁶⁵ І бут джюнг лава вакеренас пре Лесте.

Ле Ісус судзінен

⁶⁶ Кана ачіля дівес, іскіндепес пгуредера ле нийпоскере, екг баредер рашая і танітова

Законоскере, одлігенде Лес андро Сінєдріон
67 і пгенде:

— Те Ту сал о Хрістос, пген аменге.

Ов ленге отпгендя:

— Те Ме туменге пгенава, тумен на патяна.

68 А те Ме тумендар пгучава, на отпгенена
Манге. 69 Ада дівесестар о Ча ле Манушенгеро
бешела чачо сийратар ле Девлескера зоратар.

70 Акор саворе кездинде те пгучкерен:

— Та Ту сал о Ча ле Девлескеро?

Ов ленге отпгендя:

— Тумен міште пгенен, со ода Ме сом.

71 Акор оне пгенде:

— Со аменге минг кампел? Амен коркоре
саворо шундям Лескере муестар, со Ов
пгендя!

23

Ісус англал о Пілат

1 Оне саворе ушіле і одлігенде ле Ісус ко
Пілат. 2 Одя оне кездинде те обвінінен Лес і
пгенде:

— Амен шундям, со Ов ваздел амаро
нийпос. Ов на домукел манушенге те ден
налогі ле імператоріске і вакерел, со Ов гіно
Хрістос, о Краліс.

3 Пілат Лестар пгучля:

— Ту сал Краліс іудеєнгеро?

Та Ов леске отпгендя:

— Ту коркоро авка вакерес.

4 Акор Пілат пгендя екг баредер рашаєнге те
ле нийпоске:

— Ме на аракгав нісаві віна андре Када
Мануш.

5 Та оне те авка тердьонас про пескєро і
вакєренас:

— Ов бунтінед ле манушен і сікавел лен
пал саворі Іудея, андал Галілея і джі ко амаро
фоврос.

Ісус англал о Ірод

6 Сар Пілат шундя када, акор пгучля:

— Када Мануш галілеянос?

7 Кана Пілат доджянялпес, со Ісус гіно
андал е пгув, саві есас подвласно ле Іродоске,
акор ов бічадя Лес ко Ірод, саво есас андре
одада дівеса андро Єрусалім. 8 Сар дикгля
Ірод ле Ісус, іген радисаліля, бо ов чірла
камелас Лес те дикген. Ов бутвар шундя
пало Ісус і бійзінедлпес, со Ов керела варесаво
знаменіє пріг лесте. 9 Ов заделас Леске бут
пгучібе, та Ісус леске ніч на отпгенелас. 10 А

екг баредер рашая те танітова Законоскєре
тердьонас одя і зоралес обвініненас Лес.
11 Ірод пескєре сугляденца дикгля Лес тейле і
асандя Лес аврі, а паліш диня пре Лесте шукар
голмі і бічадя Лес пале ко Пілат. 12 Одале
дівесестар о Пілат те о Ірод ачіле барата; а ко
ода оне враждиненас.

Пілат судзінед ле Ісус

13 Акор Пілат ізвічіндя екг баредер рашаєн,
ле пгуредерен те ле нийпос 14 і пгендя ленге:

— Тумен андян ке манде Кадале Манушес,
сар Айсес, Саво ваздел ле нийпос. Дикген,
ме допгучльом Лес англал туменде і на
аракгльом нісаво подліпе, андре состе тумен
Лес обвінінен. 15 Те о Ірод на араггя андре
Лесте нісаві віна і вісардя Лес минг екгвар ке
амєнде. Сар дикген, Ов на кердя ніч, важ состе
Лес шай те мурдарен. 16-17 Важ ода ме дава
Лес те марен ле чупняга, а паліш одмукава.*

18 Та саворо нийпос ачіля те вріскінен:

— Мурдар Лес! Мук аменге аврі ле Вараввас!

19 Варавва бешелас андре тюрма важ ода,
кай ов кердя андро фоврос бунтос, а те
мурдаріпе. 20 Пілат камелас те мукєн аврі ле
Ісус і важ ода минг екгвар пгучля лендар. 21 Та
оне дуредер вріскінас:

— Премар, премар Лес!

22 Пілат трітовар пгендя ленге:

— Саво подліпе Ов кердя? Ме на араггльом
нісаві віна, важ саві Лес шай те мурдарен. Ме
дава Лес те марен ле чупняга, а паліш Лес
одмукава!

23 Та оне минг хужедер кездинде те
вріскінен і те манген, гой Лес те премарен.
А пескєре вріскішагога домардепес пескєро.

24 Акор Пілат кердя авка, сар оне мангенас.

25 Ов одмукля ленге аврі ле тюрмашіс, саво
бешелас важо бунтос і важо мурдаріпе, а ле
Ісус диня пре ленгері воля, авка, сар оне
мангенас.

Ле Ісус ліджян про мерібе

26 Кана ле Ісус ліджянас те премарен, хунде
варесавес Сімон андало Кірінея, саво джялас
пале маля, і тгоде пре лесте керестос, гой те
ліджял пало Ісус. 27 Машкар буते нийпостар,
саве джянас пало Ісус, есас те о ромня, саве
маренаспес андре колін і ровенас пал Лесте.

28 Ісус вісаліля і пгендя ке ленде:

— Чаяле ерусалімське, на ровен пал Манде.
Федер ровен пал песте те пал тумаре чаве.

29 Бо авен айсе дівеса, кана пгенена: «Бахталє

* 23:16-17 23.16-17 Андре варесаве чірлатуне манускріпти гін минг авєр лава: «Леске кампіля про ійнепос те мукєн аврі екгєс тюрмашіс».

бічавенґере, саве на ловтярде і на денас чувчі те піен». ³⁰ Акор мануша вакерена брегенґе: «Перен пре аменде!» а ле грункенґе: «Учарен амен!»

³¹ Те терне і желене дубога керен айсо, акор со ейла шувкега?

Ле Исус премарен ко керестос

³² Ле Исусога ліджянас про мерібе минґ дуе живанен. ³³ Кана оне авле про тган, саво вічінеллес Черепос, одя премарде Лес, а те ле живанен, екгес пре чачі сийра, а дуйтонес пре балогно сийра.

³⁴ Исус вакерелас:

— Даде! Одмук ленґе, важ ода, бо оне на джянен, со керен!

Суглядя чівкеренас о жребій і розуладе машкар песте Лескере голмі.

³⁵ О нийпос тердьолас і дикгелас, а пгуредера асанас Лестар і вакеренас:

— Ратинелас аврен, а канаке мі ратинеллес Коркоро, те Ов гіно Хрістос, аврі кіндо ле Девлега!

³⁶ Минґ те о суглядя асанаспес Лестар. Оне подавенас і денас Леске шут. ³⁷ І вакеренас:

— Те Ту сал о Краліс іудеенґеро, ратин Тут Коркоро!

³⁸ Опрал Лесте есас пісіме: «Ода гіно Краліс іудеенґеро».

³⁹ Екг ле живанендар, кай фійґінелас про керестос, джюнглярелас Лес і вакерелас:

— Ту со, на сал Хрістос? Ратин Тут, а те амен!

⁴⁰ А дуйто препгендя Леске і вакерелас:

— Ту со, на дарас ле Девлестар? Та те ту авка судзіме сал! ⁴¹ Амен наказіме сам пало чачібе і хундям ода, пре состе засовґаліндям. А када Мануш на кердя нісаво подліпе.

⁴² Акор ов пгендя:

— Исус, лепер ман, кана авега андро Тийро Краліпе!

⁴³ Исус леске отпгендя:

— Чачібе пгенав туке: дадіве ейга ту Манца андро райос.

Исусокеро мерібе про керестос

⁴⁴ Есас варекай дешудуй оврі, кана пре саворі пгув ачіля цма, і авка есас джі ко трін оврі. ⁴⁵ Акор цма заучардя о кгам, і похтан† андро храмос чінділя про епаш. ⁴⁶ Исус завріскіндя баре ганґога:

— Даде! Андро васта Тийре отдав Мійро духос!

Сар пгендя ада, Ов отдиня Пескоро духос. ⁴⁷ Кана сотнікос дикгля, со пес ачіля, кездиндя те ашарен ле Девлес і пгендя:

— Чачес Када Мануш есас чачібнаскеро!

⁴⁸ А саворе мануша, саве авле те дикген, со обачіляпес одя, маренаспес андро колін і вісальонас пале. ⁴⁹ Дуредер пре сийра тердьонас і дикгенас саворе, ко джянелас ле Исус. Те о ромня, саве джянас Лега андал Галілея, дикгенас, со одя пес кердьол.

Ле Исусокеро парушаґос

⁵⁰ Одя есас лачо і чачібнаскеро мануш про нав Йосип, саво есас екг андало Сінедріон,

⁵¹ но ов на подлікерелас ленґере лава те ода, со оне керенас. Ов есас андал іудейсько

фоврос Арімафея і ужарелас ле Девлескоро Краліпе. ⁵² Ов авля ко Пілат і манґелас лестар

ле Исусокеро телос. ⁵³ Ов іля тейле о телос, обучардя Лес андро льоново похтан і тгодя

андре гробніца, со есас керді андре скала, андре саві минґ джі ко ода нікас на паруненас.

⁵⁴ Ода есас дівес, кана кійсітиненлес ко сомбат, саво іма авелас. ⁵⁵ Пало Йосип ґейле о ромня, саве авле ле Исусога андал Галілея. Оне

дикгле гробніца і ода, сар тговенас Лескоро телос андре лате. ⁵⁶ Сар вісаліле пале, оне

кійсітинде сагошне олеї і духі. А сомбатоне кґіньонас, авка, сар пгенел заповідь.

24

Исус джівдісаліля мерібнастар

¹ Андро першо куркескоро дівес, сіктосара, ромня іле преготовіме сагошне олеї і авле ке гробніца. ² Одя оне арагле, со о бар

отчідо ле гробніцатар. ³ Сар заавле андре, оне на арагле о телос ле Раескоро Исусокеро.

⁴ Ачіля, кана оне на ахальонас, со пес одя обачіля, дуй мурша терділе паж ленде андро

бліскаце голмі. ⁵ Бара даратар ромня мукле пескере муя ке пгув, та одала ленґе пгенде:

— Со тумен роден джівдес машкар о мувле?

⁶ Лес аде нане — Ов джівдісаліля мерібнастар! Леперен чак, сар Ов вакерелас туменґе, кана

есас минґ андре Галілея, ⁷ кана пгендя, со о Ча ле Манушенґеро маїнел тейн предино андро

васта ле бійношне манушенґе і маїнел тейн премардо про керестос, а про тріто дівес те джівдісальон мерібнастар.

⁸ Акор оне леперде Лескере лава. ⁹ Кана вісаліле ле гробніцатар, оне розвакерде саворо дешуекґ апостоленґе і саворе авренґе.

† 23:45 23.45 Похтан андро храмос есас машкар Свентно Тган тай Майсвентно Тган, кай о Дейл вакерелас рашаенца.

¹⁰ Ода есас Марія Магдаліна, Іоанна, Марія Яковскері дай і авер ромня. Оне розвакерде ода ле апостоленге, ¹¹ та оне на патянділе ле ромненге, ленге дичолас, со ода чак чувче лава. ¹² Та о Петро ушіля і екгваресте денашля ке гробніца. Ов банділя і дикгля одя чак о похтан. Акор ов вісаліля ке песте і чудаліндяпес одалестар, со пес одя обачіля.

Ісус сікавелпес ле сікаденге про дром андро Еммаус

¹³ Андре ода же дівес дувджяне лендар джянас андро фоврос Еммаус, саво есас вай дешудуй кіломейтрі ле Єрусалімоустар. ¹⁴ Оне вакеренас пал саворо, со пес обачіля. ¹⁵ Кана оне вакеренас і думіненас, коркоро Ісус подавля ке ленде і гейля ленца андре екг. ¹⁶ Та оне на прінджярде Лес, бо ленгере якгендар ода есас запганло. ¹⁷ Ісус лендар пгучля:

— Пал состе тумен вакерен машкар туменде пало дром?

Оне терділе смутне муенца. ¹⁸ Екг лендар, савес вічіненас Клеопа, отпгендя:

— Одалендар, ко авля андро Єрусалім, Ту екг на джянес ода, со обачіляпес андре адала дівеса?

¹⁹ Ов пгендя ленге:

— Пал состе Ме на джянав?

І оне розвакерде Леске:

— Пало ода, со пес обачіля ле Ісусога андал Назарет. Ов есас пророкос, зорало андро ода, со керелас, те андро лав англал о Дейл те англал саворе мануша. ²⁰ Лес дине аврі екг баредер рашая а те амаре пгуредера, гой те засудзінен Лес про мерібе, а паліш премарде Лес про керестос. ²¹ А амен самас бійзошне, гой Ов гіно Ода, Саво маїнел те ратинен ле Ізраель. Та канаке тріто дівес, сар када саворо ачіля. ²² Але варесаве амаре ромнендар зачудалінде амен. Оне гейле дадіве тосара ке гробніца ²³ і, сар на араггле Лескоро телос, оне вісаліле і розвакерде аменге, со ленге сікадепес ангела, саве пгенде, со Ов гіно джівдо. ²⁴ Паліш вареко амаре баратендар гейле ко гробніца і араггле одя саворо авка, сар вакеренас о ромня, а Лес одя оне на дикгле.

²⁵ Паліш Ов ленге пгендя:

— Саве тумен нагодявер, сар половкес тумен патян савореске, со вакеренас пророка! ²⁶ Чи на маїндя Хрістос те преджян саворо када семведипе, а паліш те заджян андре Пескері слава?

²⁷ Паліш кездиндя ле Моїсейостар і саворе пророкендар, і пгутердя ленге саворо, со

есас пісіме пал Лесте андро Пісаніе. ²⁸ Кана оне пашес авле ко ода гав, кай оне джянас, Ісус диня ленге те джянен, гой Ов камел те джян дуредер. ²⁹ Та оне іген мангенас Лес і вакеренас:

— Ач аменца. Аврі іма ратісальол і ачел цма!

І Ов заавля андро кгер і ачіля ленца. ³⁰ Кана Ісус бешелас ленца пажо скамін, Ов іля маро, палікердя, преппагля і диня ленге. ³¹ Акор пгутердепес ленгере якга, і оне прінджярде Лес. Та Ов ачіля пріг ленде надикгадо. ³² Оне кездинде те вакерен екг авреске:

— Чи на лаболас андре аменде о іло, кана Ов вакерелас аменца пало дром і кана пгутерелас аменге Пісаніе?

³³ Оне екгваресте ушіле і гейле минг екгвар андро Єрусалім. Одя оне араггле андро екг тган дешуекг апостолен і саворен, ко есас ленца. ³⁴ Одала ленге пгенде, со о Рай те чачес джівдісаліля мерібнастар і сікадяпес ле Сімоноске. ³⁵ Паліш одала дувджяне розвакерде саворо, со ленца есас про дром, і сар оне прінджярде ле Ісус, кана Ов преппагля о маро.

Ісус сікавелпес ле сікаденге

³⁶ Оне минг вакеренас, кана Коркоро Ісус сікадяпес машкар ленде і пгендя ленге:

— Мірос туменге!

³⁷ А оне ле даратар аж замувле, бо думіненас, со дикген ле духос. ³⁸ Та Ов ленге пгендя:

— Состар сан айсе предараде, і соске тумен на патян? ³⁹ Дикген, акес Мійре васта те Мійре піндре. Ода Ме сом! Худенпес Мандар і дикген, бо ко духос телос і кокала нане, а, сар дикген, ке Манде гін.

⁴⁰ І сар ода пгендя, сікадя ленге о васта те о піндре. ⁴¹ Та оне радисальонас і чудаліненаспес, та нісар на патянас. Акор Ов лендар пгучля:

— Чи гін тумен аде варесо те захан?

⁴² Оне подине Леске котор пейка мачатар. ⁴³ Ов іля і халас англал ленде. ⁴⁴ Паліш Ов пгендя ленге:

— Пало ода Ме вакеравас туменге, кана минг сомас туменца: саворо, со гін пісіме пал Манде андро Моїсейоскоро Законос, ко пророка і андро псалмі, маїнелпес те обачен.

⁴⁵ Акор Ов пгутердя ленге е говді, гой те ахальон Пісаніе, ⁴⁶ і пгендя ленге:

— Пісіме, со Хрістос маїнел те семвединен, а про тріто дівес те джівдісальон ле мерібнастар. ⁴⁷ Англал андро Єрусалім, а

паліш машкар саворе нийпі андро Лескоро нав вічінена ле манушен те покаїненпес, гой те одмукенпес ленге о бійне. ⁴⁸ Тумен вакерена пало ода саворе манушенге. ⁴⁹ А канаке Ме бічавав туменге ода, со обіціндя Мійро Дад. Та тумен ачен андро фоврос, адик на авела пре туменде е зор опрунестар.

Ісус вазделпес про небос

⁵⁰ Паліш Ісус лігендя лен андал о фоврос ке Віфанія. Одя Ов ваздня Пескере васта і благословіндя лен. ⁵¹ І обачіляпес авка, кана Ов благословінелас лен, Ов ачіля те дурісальон лендар і кездиндя те вазденпес про небос. ⁵² Акор оне банділе англал Лесте і बारे радишагога вісаліле андро Єрусалім. ⁵³ Оне міндик аченас андро храмос і ашаренас ле Девлес.